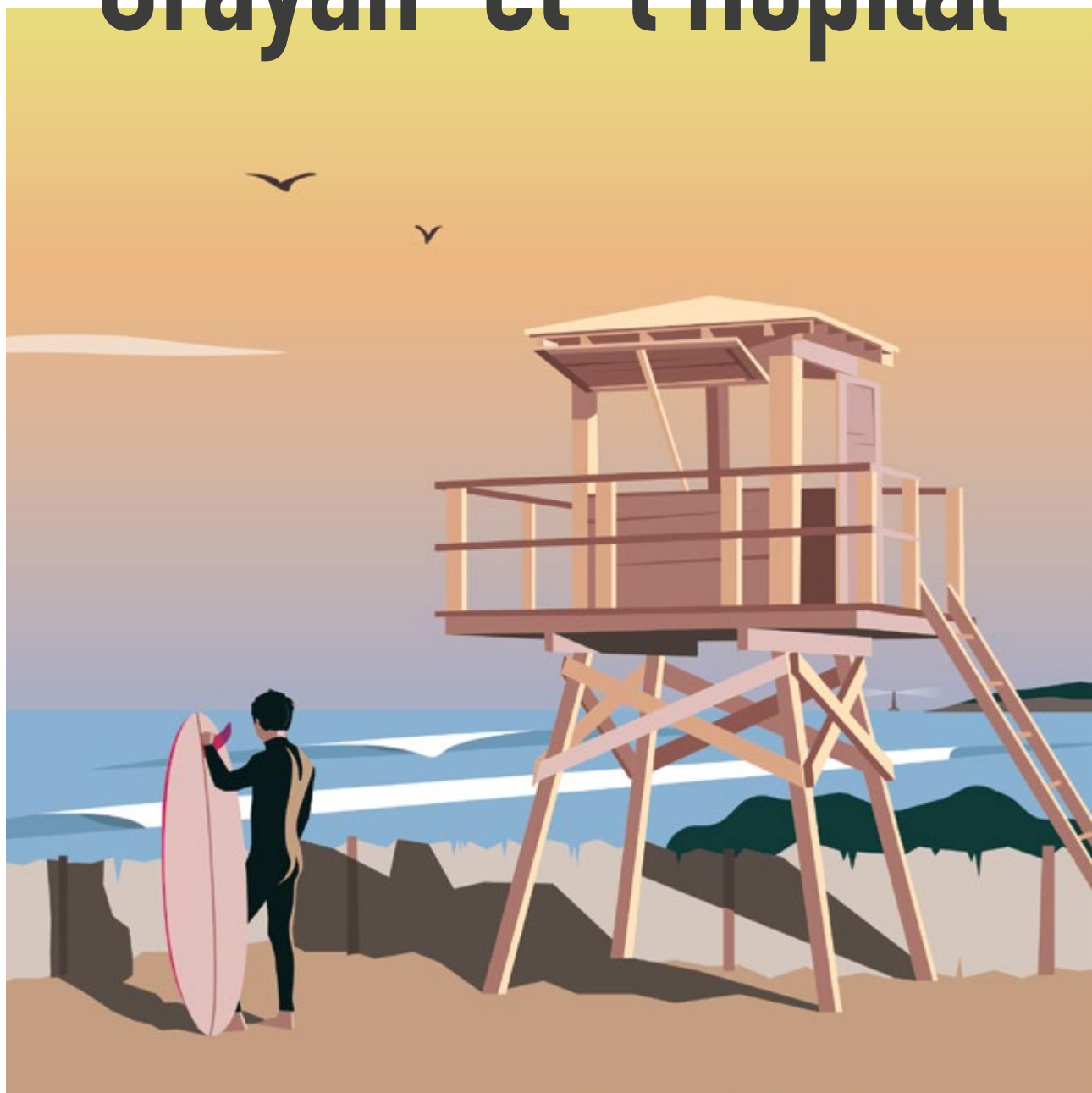


DESTINATION

# Grayan-et-l'Hôpital



## CÔTÉ NATURE

Nature / Natur

## DÉCOUVERTES

Discoveries / Entdeckungen

## ACTIVITÉS

Activities / Aktivitäten

## PRODUITS LOCAUX

Local products / Lokale Produkte

## RESTAURANTS

Restaurants / Restaurants

## SORTIES

Going out / Ausgehen

## COMMERCES

Shops / Geschäfte

## INFORMATIONS PRATIQUES

Practical information / Praktische Informationen





## VOS VACANCES AU COEUR DU MÉDOC

**CAMPING DU VIEUX MOULIN ★★★ VENSAC (33590)**



### Un cadre calme & familial

Au coeur du Médoc, nous vous recevons au camping 3 étoiles du Vieux Moulin pour des vacances familiales en pleine nature et à seulement 10 min de la plage. Profitez de nombreux services tels que la piscine chauffée et couverte, le lagon avec bains à remous, le bar/restaurant, et bien d'autres.

### Devenez propriétaire de votre mobil-home et bénéficiez :

- des droits d'entrée inclus
- d'un raccordement prêt à vivre
- d'une terrasse couverte de 6x3m
- d'une jouissance immédiate de votre hébergement accessible 10 mois/an
- des espaces communs inclus (piscine chauffée et couverte, lagon avec bains à remous, aire de jeux enfants, boulodrome,...)



**MOBIL-HOMES  
TENTES LODGE  
DU T3 AU T4**

**EMPLACEMENTS  
TENTE, CARAVANE,  
CAMPING CAR**

POUR TOUTES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS :

**05 56 09 45 98**

[VIEUXMOULIN@NATUREETRESIDENCELOISIRS.COM](mailto:VIEUXMOULIN@NATUREETRESIDENCELOISIRS.COM)

[WWW.CAMPINGDUVIEUXMOULIN.COM](http://WWW.CAMPINGDUVIEUXMOULIN.COM)



# Sommaire

05

**MÉDOC  
ATLANTIQUE**

13

**GRAYAN-  
ET-L'HÔPITAL**  
Town / Stadt

22

**CÔTÉ NATURE**  
Nature / Natur

27

**DÉCOUVERTES**  
Discoveries / Entdeckungen

34

**ACTIVITÉS**  
Activities / Aktivitäten

39

**CHÂTEAUX**  
Vineyards / Weingüter

45

**PRODUITS LOCAUX**  
Local products / Lokale Produkte

46

**RESTAURANTS**  
Restaurants / Restaurants

48

**COMMERCES  
& SERVICES**  
Shops and services  
Geschäfte und Dienstleistungen

50

**INFORMATIONS  
PRATIQUES**  
Practical information  
Praktische Informationen





-  **VÉLODYSSÉE**  
EuroVelo 1 / EuroVelo 1
-  **CHEMIN DE SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE**  
Santiago de Compostela  
Santiago de Compostela
-  **CHEMIN D'AMADOUR**  
Way to Amadour / Weg nach Amadour
-  **PORT AUX HÛÎTRES**  
Oysters port / Austernhafen
-  **PHARE**  
Lighthouse / Leuchtturm
-  **ANCIEN PORT DE PÊCHE**  
Old Fishing port  
Ehemaliger Fischerhafen
-  **OFFICES DE TOURISME**  
Tourist offices  
Tourismusbüros
-  **PLAGE SURVEILLÉE**  
Supervised beach  
Überwachter Strand
-  **VIGNOBLES**  
Vineyards / Weinberge



# Médoc Atlantique

## L'Eden Aquitain

Médoc Atlantique vous étonnera par ses mille visages. L'immensité de cet espace vous en mettra plein la vue : le majestueux **phare de Cordouan**, la **forêt de pins séculaires**, les **110 km de plages sauvages**, les **vignobles médocains**, le **plus grand lac naturel d'eau douce de France**, le **plus grand estuaire d'Europe**, la faune et la flore de ses marais.

The Aquitaine Eden. Médoc Atlantique will amaze you with its thousand facets. The immensity of this area will impress you: the majestic Cordouan lighthouse, the forest of secular pines, the 110 km of wild beaches, the Médoc vineyards, the largest natural freshwater lake in France, the largest estuary in Europe, the fauna and flora of its swamps.

Das Aquitaine Eden. Médoc Atlantique wird Sie mit seinen tausend Gesichtern in Erstaunen versetzen. Die Weite dieses Raumes wird Sie begeistern: der majestätische Leuchtturm von Cordouan, der jahrhundertealte Kiefernwald, die 110 km wilden Strände, die Weinberge des Médoc, der größte natürliche Süßwassersee Frankreichs, die größte Flussmündung Europas, die Fauna und Flora seiner Sümpfe.



## LACANAU

Jamais comme ailleurs

1 ville, 3 ambiances

Never like anywhere else, 1 city, 3 atmospheres  
Nie wie anderswo, 1 Stadt, 3 Atmosphären



## SOULAC-SUR-MER

L'élégante

Avec ses villas 1900

The Elegant one, with its 1900' villas  
Die Elegante, mit seinen Villen von 1900



## NAUJAC-SUR-MER

La naturelle

Avec sa plage mythique du Pin Sec

The natural one, with its legendary beach called Pin Sec.  
Die Natürliche mit seinem legendären Pin Sec Strand



## LE VERDON-SUR-MER

La iodée

Terre entre océan et estuaire

The iodized one, land between ocean and estuary  
Die Jodierte, Land zwischen Ozean und Mündung



## CARCANS-MAUBUISSON

La familiale

Entre océan, lac et forêt

The family one, between ocean, lake and forest  
Die Familiäre, zwischen Meer, See und Wald

# 13

## communes au charme fou !

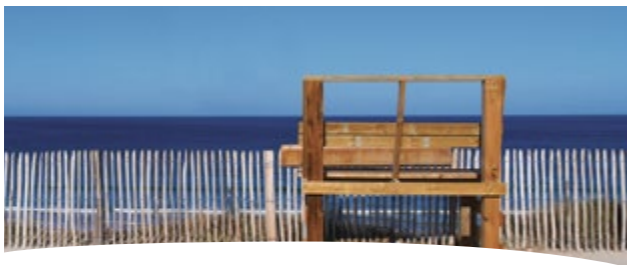
À Médoc Atlantique, chaque commune a son identité, son histoire, sa géographie et ses « petits trucs » en plus. D'un paysage à l'autre, vous y découvrirez **une pléiade d'atmosphères** en partant à la rencontre des habitants et amoureux des treize communes de la destination. Voici un petit avant-goût de vos vacances.

### 13 unbelievably charming communes!

In Médoc Atlantique, each town has its own identity, its history, its geography and its own "little quirks." As you move from one landscape to another and meet with the inhabitants of the 13 communes that make up this remarkable area, you will be immersed in a whole host of different atmospheres. Here is a little taste of your holiday.

### 13 reizvolle Gemeinden!

In der Region Médoc Atlantique hat jede Gemeinde ihre eigene Identität, Geschichte, Geographie und zudem das „gewisse kleine Etwas“. Von einer Landschaft zur anderen entdecken Sie eine Vielzahl von Atmosphären bei den Begegnungen mit den Einwohnern und den Liebhabern der vierzehn Gemeinden dieses Reiseziels. Hier ein kleiner Vorgeschmack auf Ihren Urlaub.



## GRAYAN-ET-L'HÔPITAL

La passionnée

Entre patrimoine historique et grands espaces naturels

The passionate one, between history and wide open spaces  
Die Leidenschaftliche, zwischen historischem Erbe und großen Weiten



## HOURTIN

Recherche authentique

de simplicité océane, entre lac et forêt

Authenticity, ocean simplicity, between lake and forest  
Authentizität, Einfachheit des Ozeans, zwischen See und Wald



## VEN SAC

L'authentique

De la nature aux traditions

The authentic one, from nature to traditions  
Die Authentische, von der Natur zu den Traditionen



## SAINT-VIVIEN-DE-MÉDOC

L'épicurienne

Du marché traditionnel aux fermes aquacoles

The hedonist one, from the traditional market to aquaculture farms  
Die Feinschmeckerin, vom traditionellen Markt bis hin zu Aquakulturbetrieben



## TAL AIS

La poétique

Avec son charmant petit port aux huîtres

The poetic one, with its charming little oysters port  
Die Poetische mit seinem charmanten kleinen Austernhafen



## JAU-DIGNAC-ET-LOIRAC

La bucolique

Entre phare, carrelets et vue sur l'estuaire

The bucolic one, between lighthouse, «carrelet» and the estuary  
Die Bökolische, zwischen Leuchtturm, «carrelet» und Blick auf die Mündung



## QUEYRAC

La champêtre

Le pays des vins et des marais

The rural one, the land of wines and swamps  
Die Ländliche, das Land der Weine und Sümpfe



## VALEYRAC

La paisible

Avec son petit port et ses anciennes cabanes ostréicoles

The peaceful one, with its small port and its old oyster huts  
Die Friedliche mit seinem kleinen Hafen und den alten Austernhütten

# Les rendez-vous incontournables de la destination\*

Médoc Atlantique events must-see\* / Events. Die unverzichtbaren Daten des Reiseziels\*

## AVRIL

April / April

### L'HOURECANCILLOISE

Course de 57 km de bike and run autour du lac d'Hourtin-Carcans.

57 km race of bike and run around the lake of Hourtin-Carcans.

57 km langes Bike-and-Run-Rennen um den See von Hourtin-Carcans.

📍 Hourtin-Carcans / 7 avril

## MAI

May / Mai



### LACANAU TRI EVENTS

Plus de 1 200 triathlètes dans un cadre remarquable : le lac de Lacanau.

More than 1,200 triathletes meet in the great setting of Lacanau lake.

Mehr als 1.200 Triathleten vor einer bemerkenswerten Kulisse: dem See von Lacanau.

📍 Lacanau / 4 et 5 mai

### H&A FRENCHMAN TRIATHLON

Le rendez-vous majeur des triathlètes en France pour un triathlon très rapide et un parcours XXL.

The major event for triathletes in France for a high-speed triathlon over an XXL course.

Das Großereignis für Triathleten in Frankreich für einen sehr schnellen Triathlon und einen XXL-Parcours.

📍 Carcans-Maubuisson / 8 au 12 mai

### FESTIVAL DU COURT THÉÂTRE

Le nouveau rendez-vous artistique au bord du lac, entre grands auteurs et créations.

The new artistic event on the lake, combining great authors and creations.

Das neue künstlerische Treffen am See, zwischen großen Autoren und Kreationen.

📍 Carcans-Maubuisson / 18 et 19 mai

## JUIN

June / Juni

### SOULAC 1900

Un moment festif qui nous transporte en 1900.

A festive moment travelling back in time to the 1900's.

Ein festlicher Moment, der uns in der 1900er Jahre zurückversetzt.

📍 Soulac-sur-Mer / 31 mai au 2 juin



### LACANAU BEACH HANDBALL XPERIENCE

Tournoi international de beach handball dans un cadre de rêve !

International beach handball tournament in a dream setting!

Internationales Beachhandballturnier vor einer Traumkulisse!

📍 Lacanau-Océan / 7 au 16 juin



### LA BAMBINO FAIT SON SHOW

Le festival consacré aux enfants dans un lieu mythique d'Hourtin.

A festival dedicated to children in Hourtin.

Das den Kindern gewidmete Festival in Hourtin.

📍 Hourtin-Port / 8 et 9 juin

### ⊕ D'ÉVÉNEMENTS UNIQUES !

Les Mounaques 📍 Vensac / Juin à fin septembre

Lacanau Wind Trophée 📍 Lacanau / 22 et 23 juin

## JUILLET

July / Juli



### FÊTE DU PHARE DE RICHARD

Journée festive à la Pointe du Médoc avec de nombreuses animations.

Festive day at the Pointe du Médoc with many activities.

Festlicher Tag an der Pointe du Médoc mit zahlreichen Animationen.

📍 Jau-Dignac-et-Loirac / 21 juillet

### FÊTE DE L'HUÎTRE

Venez fêter l'huître au Port de Talais !

Come and celebrate the oyster at Port de Talais!

Feiern Sie die Auster im Hafen von Talais!

📍 Talais / 13 juillet

### ⊕ D'ÉVÉNEMENTS UNIQUES !

Nocturne du Phare de Grave 📍 Le Verdon-sur-Mer / 17 juillet

Le P'tit Montmartre 📍 Saint-Vivien-de-Médoc / Tous les dimanches

La fête du Lac 📍 Carcans-Maubuisson / 28 juillet

## AOÛT

August / August

### CARAÏBOS LACANAU PRO

L'événement majeur du surf à Médoc Atlantique !  
Compétition internationale depuis 1979.

The major surfing event in Médoc Atlantique!  
International competition since 1979.

Das große Surf-Event im Médoc Atlantique!  
Internationaler Wettbewerb seit 1979.

📍 Lacanau-Océan / 12 au 18 août



## FÊTES DE LA MER

Des moments festifs pour célébrer la mer.

Festive moments to celebrate the sea.

Festliche Momente, um das Meer zu feiern.

📍 Médoc Atlantique



## + D'ÉVÉNEMENTS UNIQUES !

**La fête du Port de Goulée** 📍 Valeyrac / En août  
**Nocturne du Phare de Grave** 📍 Le Verdon-sur-Mer / 8 août  
**Le P'tit Montmartre** 📍 Saint-Vivien-de-Médoc / Tous les dimanches  
**SunSka Festival** 📍 Vertheuil / 2 au 4 août  
**Championnat du monde de lancer de Tongs** 📍 Lacanau / 11 août

## LA RONDE DES PHARES

Parcours de 10 km à travers les paysages variés du Verdon-sur-Mer.

10 km race through the varied landscapes of Le Verdon-sur-Mer.

10 km lange Strecke durch die abwechslungsreiche Landschaft von Le Verdon-sur-Mer.

📍 Le Verdon-sur-Mer / 4 août

## SEPTEMBRE

September / September

## FÊTE DE LA FORÊT (FEFOMM)

Une grande fête autour de la forêt, de l'environnement et des métiers du Médoc.

A great celebration of the forest, the environment and traditional jobs of Médoc area.

Ein großes Fest rund um dem Wald, die Umwelt und die Berufe im Médoc.

📍 Carcans-Maubuisson / 7 et 8 septembre



## NAUJAC BUS CAMP

Rassemblement de combis VW en mode sea, sun, music...

Meeting of VW combis in sea, sun and music style.

VW-Kombis-Versammlung im Modus See, Sonne, Musik ...

📍 Naujac-sur-Mer / 13 au 15 septembre

## SURF & GOLF TROPHY

Compétition originale qui rassemble deux disciplines phares à Médoc Atlantique.

An original competition that brings together two of Médoc Atlantique's leading disciplines.

Ein origineller Wettbewerb, der zwei Star-Disziplinen im Médoc Atlantique vereint.

📍 Lacanau / 28 et 29 septembre

## + D'ÉVÉNEMENTS UNIQUES !

**Marathon des Châteaux du Médoc**

📍 Pauillac / 7 septembre

**Fête de la Pirogue** 📍 Lacanau / 7 et 8 septembre

## NOVEMBRE

Novembre / November



## GRAND PRIX DE L'ARMISTICE

Un rendez-vous de voile incontournable sur le magnifique plan d'eau d'Hourtin-Carcans.

A must-see sailing event on the magnificent stretch of water between Hourtin-Carcans.

Ein unverzichtbares Segelereignis auf dem herrlichen See von Hourtin-Carcans.

📍 Carcans-Maubuisson / 9 au 11 novembre

## DÉCEMBRE

December / Dezember

## LES MOUQUAGES D'HIVER

Les mouaques se mettent sur leur 31 pour les fêtes de fin d'année.

The mouaques dress up for the season's celebration.

Die Mounaques werfen sich für die Feiertage in Schale.

📍 Vensac / En hiver



## À VENIR EN 2025

Coming in 2025 / Im Jahr 2025



## GURP TT

Courses de moto sur sable entre océan et forêt. Étape du championnat de France.

Motorbike races on the sand between the ocean and forest. A French championship stage.

Motorradrennen auf Sand zwischen Atlantik und Wald. Etappe der französischen Meisterschaft.

📍 Grayan-et-l'Hôpital / En janvier

Tous les événements de la destination

All the events of the destination  
Alle Veranstaltungen des Reiseziels



\*Sous réserve de confirmation des dates et programmes

\*Subject to confirmation of dates and programmes

\*Vorbehaltlich der Bestätigung von Terminen und Programmen

27<sup>ème</sup>  
édition

# SunSka

## FESTIVAL

2.3.4  
AOÛT  
2024

27<sup>ÈME</sup> ÉDITION

DU SUNSKA FESTIVAL

RENDEZ-VOUS LES

2.3.4 AOÛT 2024

+ DE 40 GROUPES !

DOMAINE DÉPARTEMENTAL DE NODRIS

VERTHEUIL (33) – MÉDOC

INFOS ET BILLETTERIE : [WWW.SUNSKA.FR](http://WWW.SUNSKA.FR)

# Grayan- et-l'Hôpital

## La passionnée

**Plage, forêt et nature**, voici le triptyque de Grayan-et-l'Hôpital. C'est aussi une **étape sur les chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle** avec sa chapelle, nichée en pleine nature. De belles balades vous attendent. C'est une superbe baie où se niche la plage du Gulp et son point de vue sur le phare de Cordouan. C'est également à Grayan-et-l'Hôpital que se trouve le plus grand centre naturiste d'Europe : **Euronat**.

### The passionate one

Beach, forest and nature, this is the Grayan-et-l'Hôpital triptych. It is also a stopover on the pilgrimage route to Santiago de Compostela with its chapel, nestled in the middle of nature. Beautiful walks await you! Grayan-et-l'Hôpital is also home to the largest naturist centre in Europe: Euronat.

### Die Leidenschaftliche

Strand, Wald und Natur, das Trio von Grayan-et-l'Hôpital. Es ist zudem eine Etappe auf dem Weg nach Santiago de Compostela mit seiner Kapelle inmitten der Natur. Schöne Spaziergänge erwarten Sie! In Grayan-et-l'Hôpital finden Sie auch das größte FKK-Zentrum Europas: Euronat.



# Où Dormir ?

Partner accommodations  
Partnerunterkünfte

## CAMPINGS Campsites / Campingplätze

- 1. **CAMPING DES FAMILLES** ★★★★★  
3 chemin de la Lande • 05 56 09 43 20
- 2. **CAMPING MUNICIPAL DU GURP** ★★  
51 route de l'Océan • 05 56 09 44 53

## CHAMBRE D'HÔTE Guesthouse / Gästezimmer

- 3. **AU JARDIN D'EDEN**  
3 chemin du Prieuré • 06 60 16 45 72
- 4. **LE MATIN CALME**  
12 route de Saint-Vivien • 06 23 29 78 17

## LOCATIONS DE VACANCES Holiday rental / Ferienunterkunft

- 5. **GÎTES COMMUNAUX LE VILLAGE DES OISEAUX** ★  
18 route de l'Océan • 05 56 09 43 01



Tous les hébergements

All accommodations  
Alle Unterkünfte



# Côté océan

Ocean Side / Am Ozean

## Le Gurp

Au bout d'un chemin menant à l'océan, quelques campeurs, dans les années cinquante, découvrent cet endroit, autrefois appelé « **Gurp les Pins** ». Son atmosphère, calme et sauvage, ainsi que sa longue plage de sable en font un lieu idéal pour les vacanciers. Des commerces y sont ouverts en saison : restaurants, boutiques, services et loisirs.

Autre spécificité de ce spot : **l'esplanade du Gurp avec son belvédère** et ses bancs d'observation surplombant la plage et les bunkers, vestiges du mur de l'Atlantique, qui ont été graffés par des artistes locaux. Quand histoire et art se mêlent ! Découvrez-y une vue magnifique sur l'anse du Gurp, de **la plage de Dépée** jusqu'à la pointe de la Négade, avec en cadeau à l'horizon le phare de Cordouan.



### Le Gurp beach

At the end of a road leading to the ocean, some campers discovered this place, formerly called «Gurp les Pins», in the 1950s. Its quiet and wild atmosphere and long sandy beach make it an ideal place for holidaymakers. Another special feature of this spot is the Gurp esplanade with its belvedere and observation benches overlooking the beach and the bunkers, remnants of the Atlantic Wall, which have been graffitied by local artists. When history and art meet! Discover a magnificent view of the Gurp cove, from the Dépée beach to the Pointe de la Négade, with the Cordouan lighthouse on the horizon.

### Le Gurp Strand

Am Ende eines Weges, der zum Meer führt, entdeckten einige Camper in den 1950er-Jahren diesen Ort, der früher „Gurp les Pins“ hieß. Seine ruhige und naturbelassene Atmosphäre und der lange Sandstrand machen ihn zu einem idealen Urlaubsort. Eine weitere Besonderheit dieses Spots ist die „Esplanade du Gurp“ mit ihrem Aussichtspunkt und den Beobachtungsbänken mit Blick auf den Strand und die Bunker, die Überreste des Atlantikwalls, die von lokalen Künstlern mit Graffiti besprüht wurden. Wenn sich Geschichte und Kunst vermischen! Entdecken Sie hier einen herrlichen Blick auf die „Anse du Gurp“, vom Strand von Dépée bis zur Pointe de la Négade, mit dem Leuchtturm von Cordouan als Geschenk am Horizont.



## Côté Nature

Une grande palette d'activités sportives est à découvrir dans ces univers variés : les marais, la forêt, les étangs... et bien sûr la plage !

Surf, longe-côte, VTT ou encore fatbike : amateurs ou sportifs aguerris trouveront leur bonheur au cœur des paysages de Grayan-et-l'Hôpital.

### Its natural side

A wide range of sporting activities can be discovered in these varied environments: the marshes, forests, ponds... and of course the beach! Surfing, sea walking, mountain biking or fat biking: amateurs or experienced sports lover will find what they are looking for in the heart of the Grayan-et-l'Hôpital landscape.

### Von Seiten der Natur

In diesen unterschiedlichen Welten von Moor, Wald und Teichen können Sie eine große Auswahl an sportlichen Aktivitäten finden... und selbstverständlich den Strand! Surfen, Meerwassertreten, Mountainbiking oder Fatbike: Amateure und erfahrene Sportler finden in den Landschaften von Grayan-et-l'Hôpital bestimmt ihr Glück.

## Naturisme et Thalassothérapie

Grayan-et-l'Hôpital est aussi connue pour le naturisme. Son centre privé **Euronat, créé en 1975**, est le plus grand centre de vacances naturistes en Europe.

Côté détente, pour se ressourcer, quoi de mieux que son centre de thalassothérapie ? Ici la vie est douce !

### Naturism and Thalassotherapy

Grayan-et-l'Hôpital is also known for naturism. Established in 1975, its private Euronat centre is the largest naturist holiday centre in Europe. In terms of relaxation, what better way to unwind than the thalassotherapy centre ? Life is sweet here!

### FKK und Thalassotherapie

Grayan-et-l'Hôpital ist auch für seine freie Körperkultur (FKK) bekannt. Das 1975 gegründete private Euronat-Zentrum ist das größte FKK-Ferienzentrum in Europa. Wenn es um Entspannung geht, um neue Energie zu tanken, gibt es nichts Besseres als das Thalassotherapie-Zentrum. Hier ist das Leben süß!





## Le saviez-vous ?

À l'origine de Grayan-et-l'Hôpital, on trouve deux paroisses distinctes : **Saint-Pierre-de-Grayan** et **Saint-Jean-l'Hôpital**. La réunion des 2 bourgades s'est faite au XIX<sup>e</sup> siècle.

Le village de l'Hôpital fut une halte accueillante pour les pèlerins de **Saint-Jacques-de-Compostelle**, débarqués à Soulac-sur-Mer et pris en charge par l'ordre religieux des Hospitaliers.

Des pierres extraites lors de la rénovation de la chapelle en 2023 ont officiellement été **datées du XIV<sup>e</sup> siècle**.

### Did you know?

Originally Grayan-et-l'Hôpital was composed of two distinct parishes: Saint-Pierre-de-Grayan and Saint-Jean-l'Hôpital. The meeting of the 2 boroughs was made in the 19<sup>th</sup> century. The village of l'Hôpital was a welcoming stopover for pilgrims on their way to Santiago de Compostela, who landed at Soulac-sur-Mer and were taken care of by the religious order of the Hospitaliers. Stones extracted during the renovation of the chapel in 2023 have officially been dated to the 14th century.

### Wussten Sie es?

Ursprünglich bestand Grayan-et-l'Hôpital aus zwei verschiedenen Pfarreien: Saint-Pierre-de-Grayan und Saint-Jean-l'Hôpital. Die Vereinigung der beiden Dörfer erfolgte im 19. Jahrhundert. Das Dorf l'Hôpital war ein willkommener Zwischenstopp für die Pilger Weg nach Santiago de Compostela, die in Soulac-sur-Mer landeten und vom religiösen Orden der Hospitaliers betreut wurden. Die bei der Renovierung der Kapelle im Jahr 2023 gewonnenen Steine wurden offiziell auf das 14. Jahrhundert datiert.

Situated on the "historic trail" of the pilgrimage route to Santiago de Compostela, Grayan-et-l'Hôpital also offers a wealth of walking opportunities. The commune's 3 walking clubs will be able to guide you (GR la Pointe, Les Chemins Partagés, Safari Médoc)!

Grayan-et-l'Hôpital liegt auf dem historischen Weg nach Santiago de Compostela und bietet auch ein reiches Wanderangebot. Die 3 Wandervereine der Stadt geben Ihnen Auskünfte (GR la Pointe, Les Chemins Partagés, Safari Médoc)!

## Compostelle

Située sur la « **voie historique** » du chemin de **Saint-Jacques-de-Compostelle**, Grayan-et-l'Hôpital c'est aussi une offre riche en randonnées. Les 3 associations de marche de la commune sauront vous guider (GR la Pointe, Les Chemins Partagés, Safari Médoc) !

# L'agenda & les marchés de Grayan-et-l'Hôpital

Events and markets / Veranstaltungen und Märkte

## À ne pas manquer

Liste non exhaustive.  
Plus d'informations dans vos Offices de Tourisme et sur [medoc-atlantique.com](http://medoc-atlantique.com)

- ✓ Chasse aux œufs ..... 1<sup>ER</sup> AVRIL
- ✓ Fête du renouveau ..... 10-12 MAI
- ✓ Fête de la musique ..... 21 JUIN
- ✓ Fête de la Rosière ..... 30 JUIN
- ✓ Animations Cap 33 - Le Gurp ..... JUILLET ET AOÛT
- ✓ Scènes du Gurp / mardi soir ..... 9 JUILLET-27 AOÛT
- ✓ Fête nationale du 14 juillet ..... 14 JUILLET
- ✓ Concerts - Chapelle de l'Hôpital ..... TOUTE L'ANNÉE
- ✓ Fête de l'Hôpital ..... 17 AOÛT
- ✓ Journée du Patrimoine ..... 21 SEPTEMBRE
- ✓ Expositions à la médiathèque ..... TOUTE L'ANNÉE
- ✓ Gurp TT ..... JANVIER 2025

## Les marchés



### > GRAYAN-ET-L'HÔPITAL

#### MARCHÉ HEBDOMADAIRE

Market / Markt

TOUTE L'ANNÉE  
All year  
Ganzjährig

Samedi / Saturday / Samstag

De 8h à 13h

 Parking de la Médiathèque  
47 avenue des Goélands

#### MARCHÉ NOCTURNE

Night market / Nachtmarkt

DU 05.07  
AU 30.08

Vendredi / Friday / Freitag

De 18h à 23h

 Jardin des associations  
47 avenue de Goélands

### > AUX ALENTOURS Around / In der Nähe

#### MARCHÉ DE SOULAC-SUR-MER

Market / Markt

TOUTE L'ANNÉE  
All year  
Ganzjährig

Tous les jours / Everyday / Täglich

De 8h à 13h (du 01.10 au 31.03 du mardi au dimanche)

De 8h à 13h (du 01.04 au 30.06)

De 8h à 13h30 et de 18h à 20h (Du 01.07 au 31.08)

 Place du marché

#### FOIRES GASTRONOMIQUES DE SOULAC-SUR-MER

JUILLET & AOÛT  
July and August  
Juli und August

Un week-end en juillet

Un week-end en août

Toute la journée / All day / Den ganzen Tag

 Place Aliénor d'Aquitaine

#### MARCHÉ DE SAINT-VIVIEN-DE-MÉDOC

Market / Markt

TOUTE L'ANNÉE  
All year  
Ganzjährig

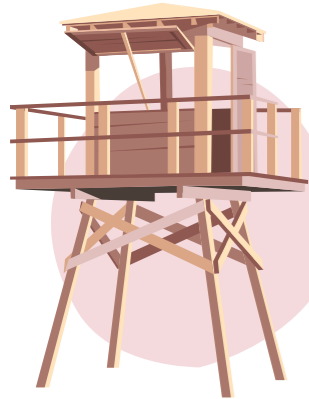
Mercredi / Wednesday / Mittwoch

De 8h à 13h

 Place de l'Église

# Les incontournables de Grayan-et-l'Hôpital

The essentials / Die Unumgänglichen



## 01 LA PLAGE DU GURP

son esplanade, son belvédère et ses bunkers

**Le Gurp Beach**  
its esplanade, its belvedere and its bunkers

**Le Gurp Strand**  
seine Esplanade, sein Belvedere und seine Bunker

## 02 LE SPORT AU GURP

terrains de sport, parcours santé, modules de fitness et aire de jeux

**Sport at Le Gurp**  
sports fields, fitness trail, fitness modules and playground

**Sport am Le Gurp**  
Sportplätze, Gesundheitsparcours, Fitnessmodule und Spielplatz

## 03 ACTIVITÉS CAP 33

en été au camping du Gurp

**Cap 33 activities**  
during summertime at the Gurp campsite

**Cap 33 Aktivitäten**  
im Gurp Campingplatz im Sommer

## 04 LA CHAPELLE DE L'HÔPITAL

sur la voie historique du Chemin de Saint-Jacques-Compostelle

**The chapel of l'Hôpital**  
on the historical route Santiago de Compostela

**Die Kapelle des l'Hôpital**  
auf dem historischen Weg nach Santiago de Compostela

## 05 LES ÉTANGS DE LA BARREYRE

pour la pêche et les promenades sauvages

**The ponds of la Barreyre**  
for fishing and wild walks

**Die Teiche von la Barreyre**  
zum Angeln und für wilde Spaziergänge



## 06 LE TERRAIN DE MOTOCROSS DES ESTEYS

The Esteys motocross track

—  
Der Motocross-Platz in Les Esteys



## 07 LE GOLF BALATA

idéal pour découvrir ou se perfectionner

**Balata golf course**  
ideal to discover or improve your skills

—  
**Balata Golf**  
ideal zum Ausprobieren oder sich weiterbilden

## 08 LA PLAGE NATURISTE D'EURONAT

dans le plus simple appareil

**Euronat naturist beach**  
in the simplest way

—  
**Der FKK Strand Euronat**  
FKK, in der einfachsten Form



## 09 LA VÉLODYSSÉE

piste cyclable traversant toute la destination

**The Véloodyssée**  
Bicycle path through the entire destination

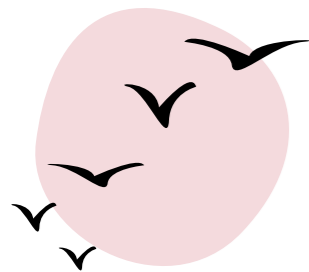
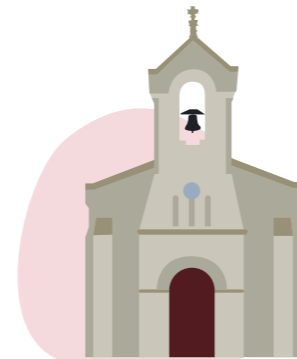
—  
**Die Velodyssée**  
Fahrradweg, der durch das gesamte Reiseziel führt

## 10 LE TERRAIN DE PÉTANQUE

à l'Hôpital

**The petanque court** at l'Hôpital

—  
**Der Bouleplatz** in l'Hôpital



# Les plages de Grayan-et-l'Hôpital

Beaches / Strände



## PLAGE DU GURP

Entre les bunkers

Le Gurp beach. Amid the bunkers

Le Gurp Strand. Zwischen den Bunkern

**SURVEILLANCE** Monitored / Überwacht

DU 09.06 AU 30.06  
de 12h à 18h

DU 01.07 AU 31.08  
de 11h à 19h

DU 01.09 AU 15.09  
de 12h à 18h

## PLAGE EURONAT SUD

Naturiste (accessible depuis Euronat)

South Euronat naturist beach.

FKK Südstrand Euronat.

**SURVEILLANCE** Monitored / Überwacht

DU 01.07 AU 31.08  
de 11h à 19h

**Tiralo à disposition** / Beach wheelchair available / Strandrollstuhl verfügbar

**Chiens tenus en laisse tolérés en dehors des zones et période de baignade surveillée** / Dogs on a leash are allowed outside / Angeleitete Hunde außerhalb der bewachten Badegebiete und -zeiten geduldet

**Tables de pique-nique** / Picnic tables / Picknicktische

**Douches sur site** / On-site showers / Duschen vor Ort

**Restauration sur place** / On-site catering / Verpflegung vor Ort

**Toilettes sur site** / On-site toilets / Toiletten vor Ort

## PLAGE EURONAT CENTRE

Naturiste (accessible depuis Euronat)

Euronat naturist beach.

FKK Strand Euronat.

**SURVEILLANCE** Monitored / Überwacht

DU 09.06 AU 30.06  
de 12h à 18h

DU 01.07 AU 31.08  
de 11h à 19h

DU 01.09 AU 15.09  
de 12h à 18h

# Balades à Grayan-et-l'Hôpital

Rides and walks / Spaziergänge



## GRAYAN-ET-L'HÔPITAL

<->

## LA PLAGE DU GURP

La piste cyclable est parallèle à la route, direction l'océan !

The cycle path runs parallel to the road, towards the ocean!

Der Radweg verläuft parallel zur Straße, Richtung Ozean!

Stade municipal 6 km - 30 min Plage du Gurp

Facile / Easy / Leicht

Stade municipal

Plage du Gurp

## GRAYAN-ET-L'HÔPITAL



<->

## SOULAC-SUR-MER

Prévoyez de faire l'aller-retour dans la journée pour profiter de Soulac-sur-Mer.

Plan to make the round trip during the day to enjoy Soulac-sur-Mer.





Planen Sie die Hin- und Rückfahrt am Tag ein, um Soulac-sur-Mer zu genießen.

Le Gulp  18 km - 1 h 15   
Facile / Easy / Leicht Plage de l'Amélie



## CHEMIN DE SAINT-JACQUES-DE-COMPOSTELLE

Découvrez deux sentiers distincts : la voie historique, qui traverse dans les terres, passant par la chapelle Saint-Jean-Baptiste et la voie du Littoral, chemin dunaire, au plus près l'océan.

   Voie historique : 14,8 km - 3 h   
Moyen / Medium / Medium Historique : L'Hôpital Littoral : Le Gulp

Discover two distinct paths: the historic route, which crosses inland, passing by the Saint-Jean-Baptiste chapel, and the coastal route, a dune path, close to the ocean.

Entdecken Sie zwei verschiedene Wanderwege: den historischen Weg, der durch das Land führt und an der Kapelle Saint-Jean-Baptiste vorbeigeht, und den Küstenweg, einen Dünenweg, der dem Ozean am nächsten ist.

# Le Parc naturel régional Médoc

Médoc Regional Natural Park / Der Regionale Naturpark Médoc



Le Médoc a fait son entrée en 2019 dans la famille des Parcs naturels régionaux de France. Le territoire est ainsi reconnu nationalement pour son patrimoine naturel et culturel remarquable.

In 2019, the Médoc joined the family of French Regional Natural Parks. The territory is thus nationally recognized for its remarkable natural and cultural heritage.

Das Gebiet Médoc wurde 2019 in die Familie der regionalen Naturparks Frankreichs aufgenommen. Damit ist das Gebiet aufgrund seines bemerkenswerten Natur- und Kulturerbes national anerkannt.



## PENSEZ-Y !

Pour que vos vacances n'impactent pas ce petit coin de paradis, agissez pour la nature et ramassez vos déchets partout où vous passez (plage, forêt, vignoble...).  
Merci à vous !

So that your holidays do not impact this little corner of paradise, do something for nature and pick up your rubbish wherever you go (beach, forest, vineyards...). Thank you for your help!

Damit Ihr Urlaub dieses kleine Stück Paradies nicht beeinträchtigt, agieren Sie für die Natur und sammeln Sie Ihren Müll überall dort ein, wo Sie vorbeikommen (Strand, Wald, Weinberge...). Wir danken Ihnen!

## Une biodiversité exceptionnelle

Plages, forêts de pins, vignes et marais sont autant de paysages immenses regorgeant d'une biodiversité exceptionnelle, de savoir-faire uniques et de richesses culturelles que le Parc naturel régional Médoc s'emploie à valoriser et préserver.

Beaches, pine forests, vineyards and marshes are all part of a vast landscape with exceptional biodiversity, unique know-how and cultural riches that the Médoc Regional Nature Park is working to promote and preserve.

Strände, Pinienwälder, Weinberge und Sümpfe gehören zu den riesigen Landschaften, die vor außergewöhnlicher Biodiversität, einzigartigem Fachwissen und kulturellen Reichtümern strotzen, die der regionale Naturpark Médoc aufwerten und bewahren will.



Découvrez l'application «Mon Médoc»

Discover the app "Mon Médoc"  
Entdecken Sie die App "Mon Médoc"

Du 9 juillet au 27 août  
A partir de 21h

# Scènes du GURP



CONCERTS GRATUITS  
TOUS LES MARDIS  
LE GURP



Programmation disponible sur  
[www.grayan.fr](http://www.grayan.fr)



GRAYAN-ET-L'HÔPITAL

## Patrimoine à Grayan-et-l'Hôpital

Heritage / Kulturerbe



### LA CHAPELLE SAINT-JEAN-BAPTISTE DE L'HÔPITAL

La chapelle de l'Hôpital, dont les fondations datent du XII<sup>e</sup> siècle, connaît depuis quelques années un certain renouveau porté essentiellement par l'association des Amis de la Chapelle Saint-Jean-Baptiste de l'Hôpital. Celle-ci ouvre régulièrement la chapelle à des visites, y organise des animations culturelles (conférences, concerts, expositions) et participe à sa sauvegarde ainsi qu'à sa restauration.

Les visiteurs y apprécient la fraîcheur et le charme des lieux. La clarté, le dépouillement, la beauté des meubles et des ornements sont particulièrement soulignés.



CHAPELLE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Les mercredis du 01.04 au 01.11

5 voie des Chevaliers - Grayan-et-l'Hôpital  
[medoc-atlantique.com/fiches/la-chapelle-](http://medoc-atlantique.com/fiches/la-chapelle-saint-jean-baptiste-de-lhopital/)

06 72 67 44 28

[lesamisdelachapelle33@gmail.com](mailto:lesamisdelachapelle33@gmail.com)

The chapel of l'Hôpital, whose foundations date back to the date back to the 12<sup>th</sup> century, has been undergoing a certain revival in recent years, mainly due to the by the association of the Friends of the Chapel of Saint-Jean-Baptiste de l'Hôpital. The association regularly opens the chapel for visits, organises cultural events (conferences, concerts, exhibitions) and participates in its preservation and restoration works. Visitors enjoy the cool temperatures and charm of the place. The clarity, simplicity and beauty of the furniture and ornaments are particularly appreciable.

Die Kapelle von l'Hôpital, deren Fundamente aus dem 12. Jahrhundert stammen, hat in den letzten Jahren einen gewissen Aufschwung erfahren, hauptsächlich durch den Verein der Freunde der Kapelle Saint-Jean-Baptiste de l'Hôpital. Dieser öffnet die Kapelle regelmäßig für Besichtigungen, organisiert dort kulturelle Aktivitäten (Konferenzen, Konzerte, Ausstellungen) und beteiligt sich an ihrer Erhaltung und Restaurierung. Besucher schätzen die Frische und den Reiz des Ortes. Besonders hervorgehoben werden die Helligkeit, die Schlichtheit, die Schönheit der Möbel und der Ornamente.

# À voir à Médoc Atlantique

What to see in Medoc Atlantique / Sehenswertes in Medoc Atlantique



## LE PHARE DE CORDOUAN

Le phare de Cordouan (inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO), situé sur la pointe de l'estuaire de la Gironde, est le plus ancien phare de France encore en activité. Il continue d'être habité à l'année par des gardiens et se visite.

The Cordouan lighthouse (inscribed on UNESCO's World Heritage List), located at the mouth of the Garonne river, is the oldest lighthouse in France that is still in operation and the only lighthouse at sea in the world that is manned year-round and open to visitors.

Der Leuchtturm von Cordouan (auf der Liste des UNESCO-Weltkulturerbes) an der Gironde-Mündung ist der älteste Leuchtturm Frankreichs, der noch in Betrieb ist, weltweit der einzige auf See, der das ganze Jahr über von Leuchtturmwärtern bewohnt und für Besucher geöffnet ist.



PHARE DE CORDOUAN

Ouvert du 01.04 au 31.10

Le Verdon-sur-Mer  
Départ en bateau depuis Port Médoc

05 56 09 62 93  
phare-de-cordouan.fr

## LA BASILIQUE NOTRE-DAME-DE-LA-FIN-DES-TERRES

Pureté de l'art roman du XII<sup>e</sup> siècle, elle est une étape importante sur le chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle. C'est au travers d'une balade pédestre que les secrets de la remarquable basilique Notre-Dame-de-la-fin-des-Terres, classée Monument historique depuis 1891 et inscrite sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO dans le cadre du chemin de Saint-Jacques de Compostelle, vous seront dévoilés.

An example of the purity of 12<sup>th</sup> century Romanesque art, it is an important stop on the pilgrimage route to Santiago de Compostela. The secrets of the remarkable basilica of Notre-Dame-de-la-fin-des-Terres, inscribed on UNESCO's World Heritage List, will be revealed to you during a walking tour.

Die Basilika ist ein Beispiel für Romanische Kunst des 12. Jahrhunderts und eine wichtige Etappe auf dem Weg nach Santiago de Compostela. Die Geheimnisse der bemerkenswerten Basilika Notre-Dame-de-la-fin-des-Terres, in die UNESCO-Liste des Weltkulturerbes aufgenommen, offenbaren sich Ihnen bei einem Spaziergang.



BASILIQUE NOTRE-DAME-DE-LA-FIN-DES-TERRES

Ouvert toute l'année

Place Aliénor d'Aquitaine - Soulac-sur-Mer  
medoc-atlantique.com/fiches/basilique  
-notre-dame-de-la-fin-des-terres/

05 56 09 86 61  
info@medoc-atlantique-tourisme.com



## PHARE DE GRAVE et musée du phare de Cordouan et des Phares et Balises

Le phare de Grave est très caractéristique avec sa tour carrée blanche. Au sommet, une table d'orientation permet de mieux repérer les monuments et espaces naturels environnants. Le musée abrite une intéressante collection d'objets anciens et modernes liés au service des Phares et Balises.

The Grave lighthouse is very characteristic with its square white tower. At the top, an orientation table allows you to better identify the surrounding monuments and natural areas. The museum houses an interesting collection of ancient and modern objects related to the Lighthouse and Beacon Service.

Der Leuchtturm von Grave ist mit seinem quadratischen weißen Turm sehr charakteristisch. Auf der Spitze befindet sich ein Orientierungstisch, an dem man die umliegenden Sehenswürdigkeiten und Naturräume besser erkennen kann. Das Museum beherbergt eine interessante Sammlung alter und moderner Gegenstände, die mit dem Dienst der Leuchttürme und Baken in Verbindung stehen.



PHARE DE GRAVE

Ouvert du 10.02 au 03.11

2 allée du Sémaphore - Le Verdon-sur-Mer  
asso-cordouan.fr

05 56 09 00 25  
contact@asso-cordouan.fr



## LE PHARE DE RICHARD

Du haut de sa tour, il offre une vue à 360° dominant l'estuaire de la Gironde et les mattes médocaines. Au pied du phare, un musée retrace le passé du site, l'activité ostréicole d'autrefois et différents thèmes autour de l'estuaire. La visite se complète par une initiation à la pêche au carrelet sur le carrelet pédagogique de l'Association communale.

From the top of its tower, it offers a 360° view overlooking the Gironde estuary and the Médoc mattes. At the foot of the lighthouse, a museum recounts the site's past, the oyster farming activity of the past and various themes around the estuary. The visit is completed by an introduction to fishing on the local association's educational fishing net.

Von seinem Turm aus bietet er einen 360°-Blick auf die mündung der Gironde und die Matten des Médoc. Am Fuße des Leuchtturms befindet sich ein Museum, das die Vergangenheit des Ortes, die frühere Austernzucht und verschiedene Themen rund um die Mündung aufzeigt. Der Besuch wird durch eine Einführung in die Fischerei mit dem Carrelet auf dem pädagogischen Carrelet des Gemeindeverbands vervollständigt.



PHARE DE RICHARD

Ouvert du 01.03 au 31.10

Passe du Phare D2 - Jau-Dignac-et-Loirac  
jau-dignac-loirac.com

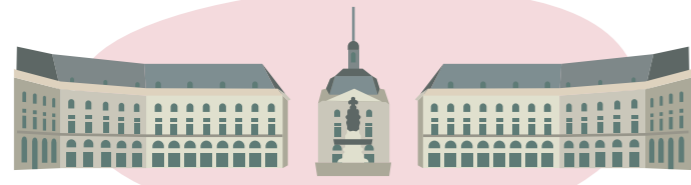
05 56 09 52 39  
assopharederichard@orange.fr



# À voir aux alentours

Must see in Gironde / Muss in der Gironde gesehen werden

01

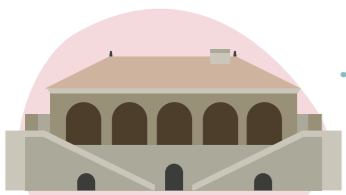


## BORDEAUX

Bordeaux possède un riche patrimoine historique datant du XVIII<sup>e</sup> siècle inscrit sur la Liste du patrimoine de l'UNESCO. La place de la Bourse, l'Opéra, et la Cité du Vin sont des incontournables.

Bordeaux has a rich historical heritage dating back to the 18th century, which is on the UNESCO World Heritage List. The Place de la Bourse, the Opera, and the Cité du Vin are not to be missed.

Bordeaux hat ein reiches historisches Erbe aus dem 18. Jahrhundert, das auf der UNESCO-Liste steht. Die Place de la Bourse, die Oper und die Cité du Vin sollten Sie nicht verpassen.



03

## CUSSAC FORT MÉDOC

Remarquable fortification de Vauban et composante du Verrou de l'estuaire, le Fort Médoc a été édifié de 1689 à 1721 par la volonté de Louis XIV d'interdire l'accès de Bordeaux aux flottes ennemies.

A remarkable Vauban fortification and part of the "Verrou de l'Estuaire", Fort Médoc was built between 1689 and 1721 in response to Louis XIV's desire to prevent enemy fleets from entering Bordeaux.

Das Fort Medoc, eine bemerkenswerte Vauban-Festung und Bestandteil der Mündungsschleuse, wurde von 1689 bis 1721 nach dem Willen Ludwigs XIV. erbaut, um den feindlichen Flotten den Zugang zu Bordeaux zu verwehren.

02



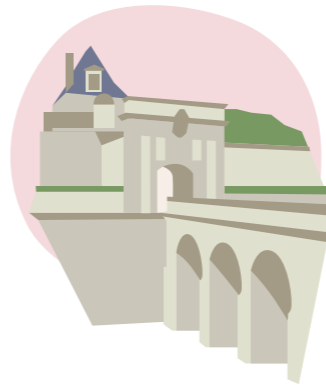
## BASSIN D'ARCACHON

Le Bassin d'Arcachon est l'un des 8 parcs naturels marins de France avec des incontournables tels que la Dune du Pilat, la presqu'île du Cap Ferret ou encore les cabanes tchanquées...

The Bassin d'Arcachon is one of the 8 natural marine parks in France with must-sees such as the Dune du Pilat, the peninsula of Cap Ferret or cabins on stilts named «tchanquées».

Das Bassin d'Arcachon ist einer der 8 natürlichen Meeresparke Frankreich mit unumgänglichen Sehenswürdigkeiten wie der Dune du Pilat, der Halbinsel Cap Ferret oder den sogenannten «tchanquées», den Mütten auf Stelzen...

04

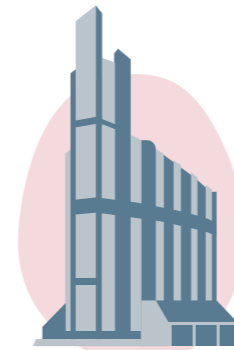


## LA CITADELLE DE BLAYE

La citadelle de Blaye porte parfaitement sa devise : étoile et clé de l'Aquitaine. Le système de défense mis en place par Vauban, en 1689, est resté intact et se visite : les 1,5 km de remparts, l'ancien couvent, la prison, le casernement, la poudrière.

The citadel of Blaye perfectly lives up to its motto: star and key to Aquitaine. The defence system set up by Vauban in 1689 has remained intact and can be visited: the 1.5 km of ramparts, the former convent, the prison, the barracks, the powder magazine.

Die Zitadelle von Blaye trägt ihr Motto perfekt: Stern und Schlüssel von Aquitanien. Das von Vauban 1689 eingerichtete Verteidigungssystem ist intakt geblieben und kann besichtigt werden: die 1,5 km langen Festungsmauern, das ehemalige Kloster, das Gefängnis, die Kaserne, das Pulvermagazin.



06

## ROYAN

L'architecture des années 50 de la ville ne laisse pas indifférent : le marché couvert avec ses airs de parachute ou l'église Notre-Dame classée monument historique.

The town's 1950s architecture is not without its charm: the covered market with its parachute-like appearance or the listed Notre-Dame church.

Die 50er-Jahre-Architektur der Stadt lässt einen nicht kalt: die Markthalle mit ihrem Fallschirm-Look oder die unter Denkmalschutz stehende Kirche Notre-Dame.

05



## SAINT-ÉMILION

Charmant village médiéval incontournable pour son église monolithique datant du XII<sup>e</sup> siècle, il a été inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO en 1999 avec les 8 communes de sa Jurisdiction.

A charming medieval village, not to be missed for its monolithic church dating from the 12th century, it was included in the UNESCO World Heritage list in 1999 with the 8 communes of its Jurisdiction.

Das charmante mittelalterliche Dorf, das wegen seiner monolithischen Kirche aus dem 12. Jahrhundert nicht zu übersehen ist, wurde 1999 mit den 8 Gemeinden seiner Jurisdiktion in die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes aufgenommen.

07



## TALMONT-SUR-GIRONDE

Talmont-sur-Gironde, sur son promontoire rocheux, a gardé son plan original de bastide, édiée en 1284. La cité fortifiée est classée parmi les "plus beaux villages de France".

Talmont-sur-Gironde, on its rocky promontory, has kept its original bastide plan, built in 1284. The fortified city is classified among the "most beautiful villages in France".

Talmont-sur-Gironde, auf seinem felsigen Vorgebirge, hat seinen ursprünglichen Bastidenplan aus dem Jahr 1284 bewahrt. Die befestigte Stadt gehört zu den „schönsten Dörfern Frankreichs“.



# Produits locaux

Local products / Lokale Produkte



01

## LES VINS DU MÉDOC

Les 8 appellations médocaines dont 2 sous-régionales et 6 communales se partagent plus de 16 000 hectares d'exception. Le Médoc compte plusieurs grandes familles de crus officielles.

The 8 Médoc appellations, including 2 sub-regional and 6 municipal, share more than 16,000 exceptional hectares. The Médoc has several major official cru families.

Die 8 Médoc-Appellationen, darunter 2 subregionale und 6 kommunale, teilen sich mehr als 16.000 außergewöhnliche Hektar. Das Médoc hat mehrere große offizielle Cru-Familien.



02

## LE GRENIER MÉDOCAIN

Cette charcuterie traditionnelle bien relevée se déguste chaude ou froide à l'apéro ou en entrée !

This traditional, spicy charcuterie can be eaten hot or cold as an aperitif or starter!

Diese traditionelle, gut gewürzte Feinkost kann warm oder kalt als Aperitif oder Vorspeise genossen werden!



03

## LES HUÎTRES & GAMBAS

Les fermes aquacoles de l'estuaire élèvent huîtres et gambas, grâce aux mélanges des eaux fertiles de l'estuaire et de celles de l'océan qui leur confèrent une identité unique.

The estuary's aquaculture farms raise oysters and prawns, which have a unique identity, thanks to the mix of the estuary's fertile waters and those of the ocean.

Die Aquakulturfarmen an der Mündung züchten Austern und Gambas, die eine einzigartige Identität haben dank der Mischung aus dem fruchtbaren Wasser der Mündung und dem des Ozeans.

04



## LES NOISETTINES DU MÉDOC

Depuis 1981, c'est un savoir-faire précieux qui est l'origine de ces confiseries naturelles et sans colorant à base de noisettes qui se déclinent à croquer ou à tartiner !

It's a precious know-how which is the origin since 1981 of these natural and colouring-free hazelnut-based sweets which are available to crunch or to spread!

Seit 1981 ist ein wertvolles Fachwissen der Ursprung dieser natürlichen und farbstofffreien Haselnusskonfekts, die es zum Kauen oder als Brotaufstrich gibt!

05



## LES ASPERGES HOURTINAISES

De mars à mai, c'est la saison immanquable des asperges aussi bien vertes que blanches. Avec une vinaigrette maison ou en accompagnement, c'est le régal assuré !

From March to May, it is the unmissable season for both green and white asparagus. With a homemade vinaigrette or as an accompaniment, it's a guaranteed treat!

Von März bis Mai ist es die unumgängliche Saison für grünen und weißen Spargel. Mit einer hausgemachten Vinaigrette oder als Beilage ein garantierter Genuss!

06

## LA SPIRULINE

Riche en vitamines et en fer, elle agit comme un «boost» naturel et peut être consommée seule ou en accompagnement (smoothie, guacamole, salade...).

Spirulina, rich in vitamins and iron, acts as a natural "boost" and can be eaten on its own or as a trimming (smoothie, guacamole, salad, etc).

Spirulina ist reich an Vitaminen und Eisen, wirkt wie ein natürlicher "Boost" und kann allein oder als Beilage (Smoothie, Guacamole, Salat...) verzehrt werden.



07

## LES BIÈRES MÉDOCAINES

Comme le vin, les bières brassées dans le Médoc ont leur petit caractère. Blonde, blanche, ambrée, IPA... chacun trouvera son bonheur.

Like wine, the beers brewed in the Médoc have their own character. Blonde, white, amber, IPA... there is something for everyone.

Wie der Wein haben auch die im Médoc gebrauten Biere ihren eigenen kleinen Charakter. Blond, weiß, bernsteinfarben, IPA... hier findet jeder sein Glück.



08

## LES MIELS MÉDOCAINS

Riches de la diversité de la flore du Médoc, les miels produits ont des parfums du littoral, d'estuaire et de sous-bois.

Rich in the varied flora of the Médoc, the honeys produced have seaside, estuary and undergrowth scents.

Reich an der vielfältigen Flora des Médoc, duften die produzierten Honige nach Meeresküste, Flussmündung und Unterholz.

# Activités

## ÉCOLE DE SURF



### LE GURP

#### LE GURP SURF'S COOL

Ouvert du 06.04 au 02.11

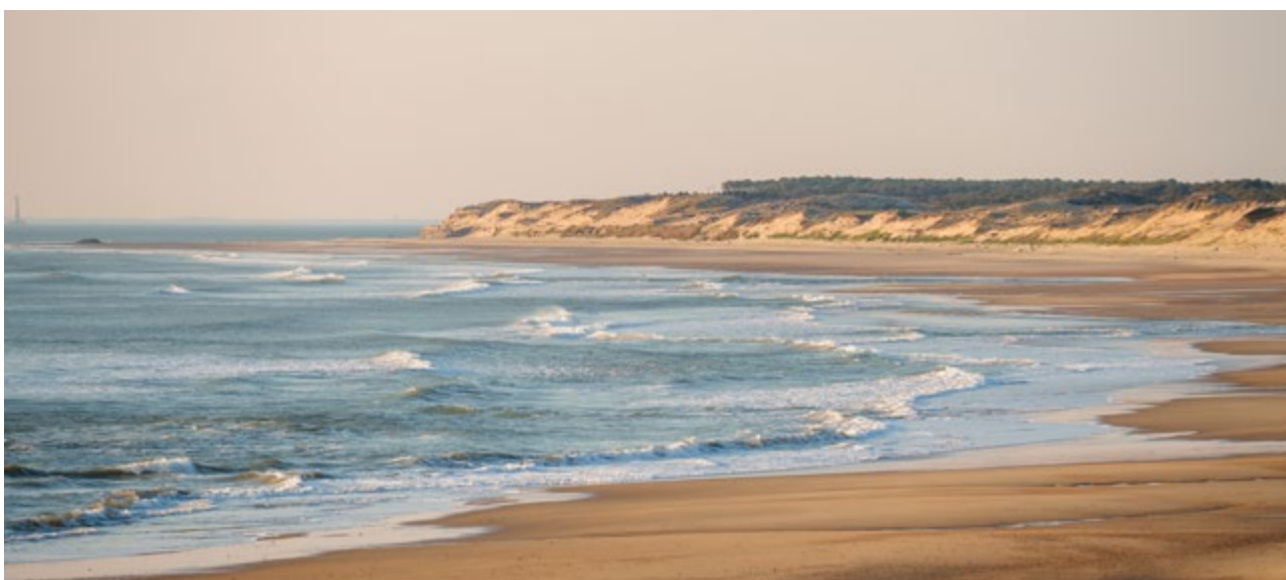
Compréhension, maîtrise, sécurité de la pratique visant à rendre l'élève autonome sont les objectifs principaux de l'école de surf du Gurp dans un cadre naturel loin de la foule estivale. Sur la plage du Gurp, vous pourrez glisser en toute tranquillité sous le regard bienveillant de notre moniteur.

Understanding, mastery, safety of the practice aimed at making the student autonomous, are the main objectives of Le Gurp Surf School, in a natural setting away from the summer crowds. On the beach of Le Gurp, you can slide in peace under the benevolent gaze of our instructor.

*Beherrschung und Sicherheit der Praxis, die darauf abzielt, den Schüler unabhängig zu machen, sind die Hauptziele der Surfschule Le Gurp in einem natürlichen Rahmen, fernab der sommerlichen Menschenmassen. Am Strand von Le Gurp können Sie unter dem wohlwollenden Blick unseres Surflehrers in aller Ruhe gleiten.*

Plage du Gurp - Grayan-et-l'Hôpital  
legurpsurfschool.com

06 74 39 13 59  
surflegurp@gmail.com



## Encore ⊕ d'activités à Grayan-et-l'Hôpital

Even more / Sogar mehr

### PLEIN AIR

#### AIRE DE JEUX

Jardin des associations - Rue des Goélands

#### AIRE DE JEUX DU GURP

Route de l'Océan

#### BOULODROME

Place Lou Mayne à l'Hôpital

#### CITY STADE

Route de l'Océan

#### ÉTANG DE LA BARREYRE

9 route des Lacs • 05 56 09 44 43

#### JARDIN DES ASSOCIATIONS

49 rue des Goélands • 05 56 09 36 32

#### LE BALATA GOLF PRACTICE

Route de l'Océan • 06 51 10 06 34

#### LOCATION DE VÉLOS - CAMPING LES FAMILLES

3 chemin de la Lande • 05 56 09 43 20

#### MOTO CROSS DES ESTEYS

Route des Lacs • 06 14 95 61 73

#### MINI GOLF DES PINS

Route de l'Océan

#### MINI GOLF DU RELAX CAFÉ

17 rue des Bernaches • 05 56 09 43 28

#### MX SCHOOL RIDER DES ESTEYS

Route de Soulac • 06 78 53 17 52

#### NATURE BIKE

Euronat • 05 56 09 36 32

### SURF

#### NOUVELLE VAGUE SURF SCHOOL

Plage de la Négade • 07 88 55 41 50

### EN INTÉRIEUR

#### ATELIER MOSAÏQUE MÉDOC

24 rue des Courlis • 06 86 87 24 52

#### NR FITNESS CLUB - EURONAT

Lieu dit Dépée à Euronat • 06 25 55 61 36

### ÉQUITATION

#### CENTRE ÉQUESTRE DE GRAYAN

Euronat lieu dit Dépée • 05 56 09 36 31

### CULTURE

#### MÉDIATHÈQUE

47 rue des Goélands • 05 56 09 58 29

### BIEN-ÊTRE

#### AYUR HARMONIE MASSAGE

9 bis chemin du Loc du Grand Ramon • 06 77 14 56 05

#### BREATHE. YOGA & MASSAGE

Chemin de la Franque • 07 86 17 11 49

#### THALASSO EURONAT

Lieu-dit Dépée • 05 56 73 24 50



# Aux alentours de Grayan-et-l'Hôpital

Around / In der Nähe



## ACTIVITÉS NAUTIQUES

### > COMPLEXE AQUATIQUE



**AQUALIDAY** Ouvert du 09.04 au 16.07 puis du 29.08 au 06.11

24 rue du Repos - Lacanau 05 56 03 24 45  
aqualiday.com contact@airotel-ocean.com

### > JET SKI



**FLYJET33** Ouvert du 01.05 au 30.09

Port Médoc - Le Verdon-sur-Mer 06 66 52 38 26  
flyjet33.com contact@flyjet33.com

### > PARC AQUATIQUE



**SPLASH PARK HOURTIN** Ouvert du 01.07 au 31.08

L'île aux enfants - Hourtin 06 50 90 83 70  
splash-park.fr contacthourtin@splash-park.fr

### > WAVE SKI



**CANOË KAYAK LACANAU GUYENNE** Ouvert du 15.05 au 15.10

24 allée du Club de Voile - Lacanau 06 02 22 18 67  
canoe-kayak-lacanau.com canoe.kayak.lacanau@gmail.com

## BALADES SUR L'EAU

### > CROISIÈRE



**LES BATEAUX BORDELAIS** Ouvert toute l'année

24 quai des Chartrons - Bordeaux 05 56 39 27 66  
lesbateauxbordelais.com contact@lesbateauxbordelais.com

## CASINOS



**CASINO DE LACANAU** Ouvert toute l'année

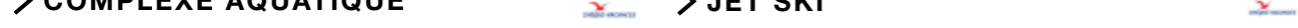
Route du Baganais - Lacanau 05 57 17 03 80  
casinolacanau.com



**CASINO DE LA PLAGE** Ouvert toute l'année

1 avenue El Burgo de Osma - Soulac-sur-Mer 05 56 09 51 00  
casinodesoulac.com

### > JET SKI



**JET FLY EVASION** Ouvert du 01.05 au 30.09

ZA Palu de Bert Est - Soulac-sur-Mer 06 45 95 17 49  
jetflyevasion.fr info@jetflyevasion.fr

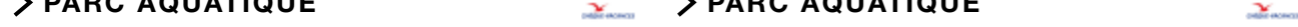
### > PARC AQUATIQUE



**AQUAPARK DE BOMBANNES** Ouvert du 01.07 au 31.08

Bombannes Aventures - Carcans 05 57 70 12 13  
bombannes.ucpa.com bombannes-sl@ucpa.asso.fr

### > PARC AQUATIQUE



**SPLASH PARK LACANAU** Ouvert du 15.06 au 15.09

Plage du Moutchic - Lacanau 06 35 44 39 79  
splash-park.fr contactlacanau@splash-park.fr

## ÉQUITATION

### > CENTRE ÉQUESTRE



**CENTRE ÉQUESTRE DU CARDIN** Ouvert toute l'année

Lieu dit Pey Blanc - Hourtin 05 56 09 20 75  
ceducardin.ffe.com annie.bentitou@orange.fr

### > CENTRE ÉQUESTRE



**RANCH DES LAMBERTS** Ouvert toute l'année

Chemin des Lamberts - Moulis-en-Médoc 06 87 90 16 98  
ranchdeslamberts.fr ranchdeslamberts@hotmail.fr

## ARTISANAT

**GRÉS MÉDOCAINS** Ouvert toute l'année

3 route de Carcans - Listrac Médoc 05 56 58 16 58  
gres-medocains.fr gresmedocains@aol.com

## GOLF

### > 18 TROUS



**UGOLF LACANAU** Ouvert toute l'année

Domaine de l'Ardilouse - Lacanau 05 56 03 92 98  
jouer.golf/golf/ugolf-lacanau/ contact@gardengolf-lacanau.fr

### > 9 TROUS + MINI-GOLF



**GOLF ÉCOLE DU BAGANAIS** Ouvert toute l'année

Route du Baganais - Lacanau 05 56 03 14 56  
lacanau.golf@ucpa.asso.fr lacanau.golf@ucpa.asso.fr

### > CENTRE ÉQUESTRE



**LACANAU ÉQUI-PASSION** Ouvert toute l'année

114 avenue de Bordeaux - Lacanau 06 77 75 97 28  
lacanau-equipassion.fr safya2@wanadoo.fr

## PADEL TENNIS

**TWINS PADEL CLUB** Ouvert toute l'année

37 rue de la Berle - Lacanau 06 30 98 87 66  
twinspadel.fr twinspadel@gmail.com

### > 9 TROUS



**GOLF BLUEGREEN LACANAU-LA-MÉJANNE** Ouvert toute l'année

Route de l'Atlantique - Lacanau 05 56 03 28 80  
bluegreen.fr/lacanau mejanne@bluegreen.fr

> BALADE À DOS D'ÂNE

**CULTURE D'ÂNE** Ouvert toute l'année

23 route de Vensac - Vensac 06 42 23 43 31  
Facebook : Culture d'âne les ânes du Médoc culturedane@gmail.com

> LABYRINTHE GÉANT

**LABY'MEDOC** Ouvert du 29.06 au 01.09

1260 lieu-dit Louley - Hourtin 06 03 72 16 92 / 07 68 75 86 91  
labymedoc.com labymedoc@gmail.com

> ŒNOTOURISME

**VIGNE AUTHENTIQUE** Ouvert toute l'année

Soulac-sur-Mer 06 58 92 46 25  
vigneauthentique.fr vignes.authentique@gmail.com

> PAINTBALL

**PAINTBALL 818** Ouvert toute l'année

818 Pey blanc - Hourtin 06 63 97 64 10  
818paintball.e-monsite.com pascal.raba@bbox.fr

> PARC ANIMALIER

**ANIMALIA PARC** Ouvert du 26.03 au 13.11

15 rue de la Bruyère - Naujac-sur-Mer 05 56 73 00 73  
animalia-parc.fr animaliaparc@orange.fr

> PÊCHE

**ANIMALIA PARC** Ouvert du 26.03 au 13.11

15 rue de la Bruyère - Naujac-sur-Mer 05 56 73 00 73  
animalia-parc.fr animaliaparc@orange.fr

CAFÉ THÉÂTRE

**CAFÉ THÉÂTRE DE CARCANS** Ouvert toute l'année

10 place des Combattants - Carcans 06 82 72 37 35  
theatrearcans.fr contact@theatrearcans.fr

> FERME PÉDAGOGIQUE

**LES Z'ANIMAUX DE BABOU** Ouvert toute l'année

9 route de la Coudaille - Vensac 06 18 47 54 84  
leszanimauxdebabou.wixsite.com/website leszanimauxdebabou@hotmail.com

> ŒNOTOURISME

**PASCAL WINE&CO** Ouvert toute l'année

Lacatau 06 17 70 38 38  
pascalwineandco.com hello@pascalwineandco.com

> PAINTBALL

**LES 3 BANDITS** Ouvert du 09.04 au 31.10

243 chemin de Pitrot - Lacatau 06 64 74 50 51  
3banditslacatau@gmail.com

> PARACHUTISME

**XLR PARACHUTISME** Ouvert du 01.04 au 31.10

Aérodrome de la Runde - Soulac-sur-Mer 07 67 27 95 16  
xlrparachutisme.com contact@xlrparachutisme.com

> PÊCHE

**PÊCHE ANIMATION MÉDOC** Ouvert toute l'année

Lac Carcans-Hourtin - Carcans 06 73 79 08 04  
pecheanimationmedoc.fr florent@pecheanimationmedoc.fr

> SKATEBOARD

**WALLY SKATEBOARDING** Ouvert du 01.05 au 30.09

Skate park Ville - Lacatau 06 78 62 80 36  
wallyskateboarding@hotmail.com

MUSÉE

**LE PALAIS DU COSTUME MAZARIN** Ouvert toute l'année

20 rue du Palais de Justice - Lesparre-Médoc 06 86 02 59 99  
palaisducostume.com

# Châteaux



Le Médoc compte huit appellations prestigieuses avec une histoire et une personnalité propre à chacune.

The Médoc has eight prestigious appellations, each with its own history and personality.

Im Médoc gibt es acht renommierte Appellationen mit einer jeweils eigenen Geschichte und Persönlichkeit.

- MÉDOC
- HAUT-MÉDOC
- LISTRAC
- MARGAUX
- MOULIS
- PAUILLAC
- SAINT-ESTÈPHE
- SAINT-JULIEN
- Route des vins du Médoc  
Médoc wine route  
Médoc-Weinstraße

## LÉGENDE

- DURÉE DE LA VISITE  
Visit duration  
Dauer der Tour
- VISITE - DÉGUSTATION  
€ Gratuite / Free tour and tasting /  
Kostenlose Tour mit Verkostung  
€ Payante / Tour and tasting Fee /  
Preis der Tour mit Verkostung
- PRIX MINIMUM DE LA BOUTEILLE  
Minimum price per bottle  
Mindestpreis pro Flasche

## PÉRIODES D'OUVERTURES

Opening periods  
Öffnungsperiode  
Lun-Mar-Mer-Jeu-Ven-Sam-Dim  
Mon-Tues-Wed-Thursday-Fri-Sat-Sun  
Mo-Di-Mi-Do-Fr-Sa-So

Jan-Fév-Mar-Avr-Mai-Juin-Juil-Août-  
Sep-Oct-Nov-Déc  
Jan-Feb-Mar-Apr-May-Jun-Jul-Aug-  
Sep-Oct-Nov-Dec  
Jan-Feb-Mär-Apr-Mai-Jun-Jul-Aug-  
Sep-Okt-Nov-Dez

TLJ - Tous les jours  
Every day  
Jeden Tag

Ouvert toute l'année  
Open all year round  
Ganzjährlich geöffnet



## > APPELLATION MÉDOC

📍 JAU-DIGNAC-ET-LOIRAC

🕒 1h 📍 € > 6€

CHÂTEAU LA HOURCADE

Ouvert toute l'année > TLJ

Une rencontre qui marquera les esprits ! Quentin a reçu la passion de ses aînés et la partage aujourd'hui avec sa compagne Judith. Il a à cœur de faire perdurer la propriété, soutenu par son père Gino. Présent au marché couvert de Soulac ou à découvrir par le biais des excursions de Vigne Authentique.

A meeting to remember ! It is the passion of his elders that got passed on to Quentin, which he shares it today with his partner Judith. He has at heart to ensure the prosperity of his family's property, with the help of his father Gino. Present at the covered market of Soulac or to discover with the wine tours of Vigne Authentique.

*Ein Treffen, das die Geister prägen wird! Quentin hat die Leidenschaft seiner Vorfahren übernommen und teilt sie heute mit seiner Partnerin Judith. Er setzt sich dafür ein, das Anwesen am Leben zu erhalten, unterstützt von seinem Vater Gino. Präsentieren Sie sich auf dem überdachten Markt von Soulac oder entdecken Sie es bei den Ausflügen von Vigne Authentique.*

📍 7 chemin de Noaillac - Jau-Dignac-et-Loirac 06 88 96 70 14 / 06 10 26 41 89  
chateaulahourcade.fr chateau.lahourcade@gmail.com

## > APPELLATION MÉDOC CRU ARTISAN

📍 JAU-DIGNAC-ET-LOIRAC

🕒 30 min 📍 € > 6€

CHÂTEAU HAUT-GRAVAT

Ouvert Juil-Août > TLJ / Sept-Juin > Lun-Sam

Propriétaire de père en fils, le Château Haut-Gravat se trouve sur la commune de Jau-Dignac-et-Loirac. Le vignoble d'une superficie de 10 hectares est travaillé en totalité en lutte raisonnée (zéro herbicide) afin de respecter notre environnement. La vinification est faite dans le respect des traditions.

Château Haut-Gravat is located in the commune of Jau-Dignac-et-Loirac and has been owned from father to son. The vineyard of 10 hectares is worked in totality in sustainable viticulture (zero herbicide) in order to respect our environment. The vinification is done in the respect of the traditions.

*Château Haut-Gravat ist vom Vater auf den Sohn übergegangen und befindet sich in der Gemeinde Jau-Dignac-et-Loirac. Der Weinberg mit einer Fläche von 10 Hektar wird vollständig nach dem Prinzip des integrierten Pflanzenschutzes (null Herbizide) bearbeitet, um unsere Umwelt zu schützen. Die Weinbereitung erfolgt unter Einhaltung der Traditionen.*

📍 5 chemin du Clou - Jau-Dignac-et-Loirac 05 56 09 41 20  
chateau-haut-gravat.fr haut-gravat@wanadoo.fr

## > APPELLATION MÉDOC CRU ARTISAN

📍 JAU-DIGNAC-ET-LOIRAC

🕒 > 6€

CHÂTEAU HAUT-BRISEY

Ouvert toute l'année > TLJ

Vignoble familial situé sur la commune de Jau-Dignac-et-Loirac, un lieu convivial dans un cadre unique. Corine et Christian Denis vous accueillent dans leur nouvelle salle de dégustation (dégustation gratuite) avec possibilité de pique-niquer sur place. La propriété a obtenu le label HVE en 2022.

Family vineyard located in the commune of Jau-Dignac-et-Loirac, a friendly place in a unique setting. Corine and Christian Denis welcome you to their new tasting room (free tasting) with the possibility of picnicking on site. The property obtained the HVE label in 2022.

*Familienweingut in der Gemeinde Jau-Dignac-et-Loirac, ein geselliger Ort in einer einzigartigen Umgebung. Corine und Christian Denis begrüßen Sie in ihrem neuen Verkostungsraum (kostenlose Verkostung) mit der Möglichkeit, vor Ort zu picknicken. Das Weingut hat 2022 das HVE-Label erhalten.*

📍 4 chemin de Sestignan - Jau-Dignac-et-Loirac 05 56 09 56 77  
medoc-atlantique.com/fiches/chateau-haut-brisey hautbrisey@orange.fr

## > APPELLATION MÉDOC CRU BOURGEOIS SUPÉRIEUR

📍 JAU-DIGNAC-ET-LOIRAC

🕒 45 min 📍 € > 5€

CHÂTEAU NOAILLAC

Ouvert toute l'année

Le Château Noaillac est une propriété familiale depuis 3 générations. Venez découvrir le vin et vivre un moment de partage entre amis ou en famille ! Vous trouverez un petit espace dans la salle de dégustation pour occuper les enfants. Les visites du chai à barriques et les dégustations sont gratuites.

Château Noaillac has been a family property for 3 generations. Discover the wine and share a special moment with friends or family! There is a small play area in the tasting room to keep the children occupied. Visits to the barrel cellar and tastings are free.

*Château Noaillac ist seit drei Generationen in Familienbesitz. Entdecken Sie den Wein und erleben Sie einen gemeinsamen Moment mit Freunden oder der Familie! Im Verkostungsraum finden Sie einen kleinen Bereich, in dem sich die Kinder beschäftigen können. Die Besichtigung des Weinkellers und die Weinproben sind kostenlos.*

📍 6 chemin du Sable des Pins - Jau-Dignac-et-Loirac 05 56 09 52 20  
noaillac.com noaillac@noaillac.com

## > APPELLATION MÉDOC CRU BOURGEOIS SUPÉRIEUR

📍 JAU-DIGNAC-ET-LOIRAC

🕒 45 min 📍 € > 8€

CHÂTEAU POITEVIN

Ouvert toute l'année > Lun-Sam

Propriété familiale depuis 3 générations, nous vous accueillons du lundi au samedi. Visite et dégustation gratuite des différents vins de la propriété : Château Poitevin, notre rosé, notre vin blanc, notre vin nature et notre vin en amphore. Nous sommes certifiés agriculture biologique depuis 2023.

Family wine estate for 3 generations, we welcome you from Monday to Saturday. Visit and free tasting of the different wines of the wine estate: Château Poitevin, our white wine, our wine without sulphur and our wine in amphora. We are in conversion to organic farming since 2023.

*Familienbesitz seit drei Generationen, wir begrüßen Sie von Montag bis Samstag. Besichtigung und kostenlose Verkostung der verschiedenen Weine des Weinguts: Château Poitevin, unser Weißwein, unser schwefelfreier Wein und unser Wein aus der Amphore. Wir sind seit 2023 in der Umstellung auf biologische Landwirtschaft.*

📍 16 rue du 19 mars 1962 - Jau-Dignac-et-Loirac 05 56 09 45 32  
chateau-poitevin.com contact@chateau-poitevin.com

## > APPELLATION MÉDOC

📍 QUEYRAC

🕒 > 10€

CHÂTEAU CARMENÈRE

Ouvert toute l'année

Le Château Carmenère est une propriété familiale unique et différente, car nous vous proposons des vins rouges avec un assemblage rare accompagné du cépage la Carménère. Toute l'année (sans réservation) : visite des chais et dégustation gratuite (vins rouges et rosés) réalisées par les propriétaires.

Château Carmenère is a unique and different family estate, offering red wines with a rare blend of the Carménère grape variety. All year round (no booking required): visit the cellars and enjoy free tastings (red and rosé wines) conducted by the owners.

*Das Château Carmenère ist ein einzigartiger und andersartiger Familienbesitz, denn wir bieten Ihnen Rotweine mit einer seltenen Assemblage an, die von der Rebsorte Carménère begleitet wird. Das ganze Jahr über (ohne Reservierung): Besichtigung der Weinkeller und kostenlose Weinproben (Rot- und Roséweine), die von den Besitzern durchgeführt werden.*

📍 20 chemin de l'Ourtet - Queyrac 06 52 70 63 28  
chateau-carmenere.fr chateaucarmenere@free.fr

## > APPELLATION MÉDOC CRU BOURGEOIS

📍 VALEYRAC

🕒 1h 📍 € > 11€

CHÂTEAU BELLERIVE

Ouvert toute l'année > Mer-Ven

Château Bellerive, ce vignoble authentique du Médoc, témoin d'un savoir-faire reconnu et d'un terroir d'exception nous séduit par son environnement familial, son cuvier gravitationnel du XIX<sup>e</sup>, des petites cuves ovoïdes et son chai à barriques rempli de charme. Pique-nique sur réservation.

Château Bellerive, this authentic Médoc vineyard, a testimony to a recognized know-how and an exceptional terroir, seduces us with its family atmosphere, its 19th century gravitational vat room, its small ovoid vats and its charming barrel cellar. Picnic on reservation.

*Château Bellerive, dieser authentische Weinberg im Médoc, Zeuge eines anerkannten Know-hows und eines außergewöhnlichen Terroirs, verführt uns mit seiner familiären Umgebung, seinem Gravitationsbecken aus dem 19. Jahrhundert, den kleinen eiförmigen Tanks und seinem charmanten Barriquekeller. Picknick auf Vorbestellung.*

📍 1 rue du 8 Mai 1945 - Valeyrac 05 56 73 17 80  
vignobles-gouache.com contact@vignobles-gouache.com

## > APPELLATION MÉDOC CRU BOURGEOIS

📍 VALEYRAC

🕒 1h 📍 € > 20€

CHÂTEAU ROUSSEAU DE SIIPIAN

Ouvert toute l'année > TLJ (sur RDV)

Le Château, situé dans un superbe parc, bordé de vignes, vous accueille toute l'année sur rendez-vous pour découvrir la patrimoine du XIX<sup>e</sup> siècle et vous faire visiter la cuverie et le chai à barriques. Vous partagerez sa passion, le savoir-faire de ses vins, dans le respect de la nature et de la tradition médocaine.

The Château, situated in a superb park, bordered by vines, welcomes you all year round by appointment to discover its 19th century heritage and to show you the vat room and the barrel cellar. You will share its passion, the know-how of its wines, in the respect of the nature and the Médoc tradition.

*Das Château, das in einem wunderschönen, von Weinbergen gesäumten Park liegt, empfängt Sie das ganze Jahr über nach Vereinbarung, um das Kulturerbe aus dem 19. Jahrhundert zu entdecken und Ihnen die Gärkellerei und den Barriquekeller zu zeigen. Sie werden die Leidenschaft und das Fachwissen seiner Weine teilen, die im Einklang mit der Natur und der Tradition des Médoc hergestellt werden.*

📍 26 route du Port de Goulée - Valeyrac 05 56 41 54 92 / 07 88 90 55 37  
chateaurousseaudesipian.fr rousseaudesipian@orange.fr

## > APPELLATION MÉDOC CRU BOURGEOIS SUPÉRIEUR

📍 QUEYRAC

🕒 1h 📍 € > 8€

CHÂTEAU SAINT-HILAIRE

Ouvert toute l'année > Lun-Sam

Rencontrez une famille de vignerons passionnés, aussi éleveurs de Blondes d'Aquitaine ! À deux pas des plages, le Château Saint-Hilaire est reconnu pour la grande qualité de ses vins, son agriculture raisonnée et sa convivialité. Les enfants participent à la dégustation, version jus de raisin !

Meet a family of passionate winegrowers, also breeders of Blonde d'Aquitaine! Just a stone's throw from the beach, Château Saint-Hilaire is renowned for the high quality of its wines, its sustainable agriculture and its conviviality. Children participate in the grape juice tasting!

*Lernen Sie eine Familie von leidenschaftlichen Winzern kennen, die auch Blondes d'Aquitaine Kühe züchten! Das nur wenige Schritte von den Stränden entfernte Château Saint-Hilaire ist für die hohe Qualität seiner Weine, seine nachhaltige Landwirtschaft und seine Gastfreundschaft bekannt. Die Kinder nehmen an der Verkostung mit Traubensaft teil!*

📍 13 route de la Rivière - Queyrac 05 56 59 80 88 / 06 72 14 81 87  
chateau-st-hilaire.com contact@chateau-st-hilaire.com

## > APPELLATION MÉDOC CRU BOURGEOIS

📍 VALEYRAC

🕒 1h 30 📍 € > 6€

CHÂTEAU LE TEMPLE DE TOURTEYRON

Ouvert toute l'année > TLJ

Ce domaine familial a une histoire qui remonte à l'Ordre des Templiers. La famille Bergey vous fera partager sa passion, découvrir le Domaine dans le respect du patrimoine et de la nature avec une démarche de qualité récompensée. Visite du cuvier du XIX<sup>e</sup> siècle et de son charmant chai à barriques. Dégustation de vins rouges et rosés. Gratuit.

The history of this family estate goes back to the Order of the Templars. The Bergey family will be delighted to share their passion for wine with you, and to help you discover the estate's respect for its heritage and its natural environment, as well as its award-winning quality approach. Visit the 19th-century vat room and its charming barrel cellar. Wine tasting. Free admission.

*Dieses Familiengut hat eine Geschichte, die bis zum Orden der Tempelritter zurückreicht. Die Familie Bergey wird ihre Leidenschaft mit Ihnen teilen, um das Weingut im Respekt vor dem Kulturerbe und der Natur mit einem preisgekrönten Qualitätsansatz zu entdecken. Besuchen Sie den Weinkeller aus dem 19. Jahrhundert und seinen charmanten Barrique-Keller.*

📍 30 route du Port de Goulée - Valeyrac 05 56 41 52 99 / 06 63 74 84 80  
letempledetourteyron.com letempledetourteyron@orange.fr

## > APPELLATION MÉDOC CRU BOURGEOIS

📍 VALEYRAC

🕒 1h 📍 € > 7€

CHÂTEAU SIIPIAN

Ouvert toute l'année

Château Sopian est une propriété familiale qui crée des vins suivant les courants artistiques du design. Les visiteurs pourront découvrir des vins aux traditions médocaines qui laissent parler un terroir de grave d'exception saupoudré d'une pincée d'art et de modernisme.

Château Sopian is a family property that creates wines following the artistic tendencies of design. Visitors will discover wines with Médoc traditions that let the exceptional terroir speak for itself, with a touch of art and modernism.


*Château Sopian ist ein Familienbesitz, der Weine kreiert, die den künstlerischen Strömungen des Designs folgen. Die Besucher können Weine mit Médoc-Traditionen entdecken, die ein Terroir mit außergewöhnlichen Graves sprechen lassen, das mit einer Prise Kunst und Modernität bestreut ist.*

📍 28 route du Port de Goulée - Valeyrac 05 56 41 56 04  
Facebook : Château Sopian sipian@chateausopian.com

# Aux alentours de Médoc Atlantique

Around / In der Nähe

## > APPELLATION MÉDOC

Cru Bourgeois Supérieur  **CHÂTEAU LA BRANNE** Ouvert toute l'année

2 route Peyrere - Bégadan 05 56 41 55 24  
chateau-labranne.com labranne@wanadoo.fr

**CHATEAU L'EDEN** Ouvert toute l'année

13 Route de Lesparre - Saint-Christoly-Médoc 06 87 17 86 30  
vignobles-faget.fr vignoblesfaget@gmail.com

Cru Bourgeois **CHÂTEAU TOUR CASTILLON** Ouvert toute l'année sur RDV

3 route du Fort Castillon ou 2 rue des Vignes 06 64 80 00 98  
Saint-Christoly-Médoc contact@vignoblespeyruse.com  
vignoblespeyruse.com

**CHÂTEAU LOUDENNE GOUACHE** Ouvert toute l'année

SAS Loudenne Gouache - Saint-Yzans-de-Médoc 05 56 73 17 80  
chateau-loudenne.com contact@chateau-loudenne.com

**CHÂTEAU L'INCLASSABLE** Ouvert toute l'année

4 chemin des Vignes - Blaignan-Prignac 05 56 09 02 17 / 06 59 96 29 30  
linclassable.com remy.fauchey@orange.fr

Cru Bourgeois **CHÂTEAU ESCOT** Ouvert toute l'année

3 route de Plassan - Lesparre-Médoc 05 56 41 06 92  
chateau-escot.eu info@chateau-escot.com

Cru Bourgeois **VIGNOBLES PAEFFGEN** Ouvert toute l'année

1 route de Condissas - Bégadan 05 56 41 50 79  
vignoblespaeffgen.org vignobles@paeffgen.org

Cru Bourgeois **CHÂTEAU SAINT-CHRISTOLY** Ouvert toute l'année sur RDV

1 bis impasse de la Mairie - Saint-Christoly-Médoc 05 56 41 82 01 / 06 81 07 94 29  
chateausaintchristoly.com chateau.st.christoly@wanadoo.fr

**CHÂTEAU LA TOUR DE BY** Ouvert toute l'année

5 route de la Tour de By - Bégadan 05 56 41 50 03  
latourdeby.fr administration@latourdeby.fr

Cru Bourgeois Supérieur **CHÂTEAU CASTERA** Ouvert toute l'année > Lun-Ven

Rue du Bourg - Saint-Germain-d'Esteuil 05 56 73 20 60  
chateau-castera.com chateau@castera.fr

Cru Bourgeois **CHÂTEAU LABADIE** Ouvert toute l'année

1 route de Chassereau - Bégadan 05 56 41 55 58  
chateau-labadie.com chateau.labadie@wanadoo.fr


**LES VIGNERONS D'UNI-MÉDOC** Ouvert toute l'année

14 route de Soulac - Gaillan-en-Médoc 05 56 41 03 12  
unimedoc.com cave@uni-medoc.com


Cru Bourgeois **CHÂTEAU DE LA CROIX** Ouvert toute l'année

8 chemin de la Croix - Ordonnac 05 56 09 04 14 / 06 22 24 92 50  
chateau-de-la-croix.com cdlc@chateau-de-la-croix.com

## > APPELLATION HAUT-MÉDOC

Grand Cru Classé  **CHÂTEAU LA TOUR CARNET** Ouvert de Avr-Oct > TLJ


Darrous - Saint-Laurent-Médoc 05 57 26 38 34  
chateau-latourcarnet.fr visiteschateaux@bernard-magrez.com

Cru Bourgeois Supérieur  **CHÂTEAU FONTESTEAU** Ouvert toute l'année > Lun-Ven

Lieu-dit FontestEAU - Saint-Sauveur 05 56 59 52 76  
fontestEAU.com info@fontestEAU.com

Cru Artisans  **CHÂTEAU GRAND BRUN** Ouvert toute l'année


31 avenue du Fort Médoc - Cussac-Fort-Médoc 06 86 41 25 62  
chateau-grand-brun.com brun.olivier.33460@orange.fr

Cru Bourgeois Supérieur  **CHÂTEAU LAMOTHE BERGERON** Ouvert toute l'année

49 chemin des Graves - Cussac-Fort-Médoc 05 56 58 94 77  
lamothebergeron.fr visites@lamothebergeron.fr


**CHÂTEAU LANESSAN** Ouvert toute l'année

113 Lanessan - Cussac-Fort-Médoc 05 56 58 94 80  
lanessan.com infos@lanessan.com

Grand Cru Classé  **CHÂTEAU DE CAMENSAC** Ouvert toute l'année Lun-Sam

Route de Saint-Julien - Saint-Laurent-Médoc 05 56 59 41 69  
www.chateauacemensac.com visite@chateauacemensac.com


## > APPELLATION LISTRAC-MÉDOC

Cru Bourgeois  **CHÂTEAU BAUDAN** Ouvert toute l'année

2 route de Taudinat - Listrac-Médoc 05 56 58 07 40 / 06 47 23 51 04  
chateauaudan.com chateau.baudan@orange.fr

**VIGNERONS ASSOCIÉS MOULIS LISTRAC & CUSSAC-FORT-MÉDOC** Toute l'année

21 avenue de Soulac - Listrac-Médoc 05 56 58 03 19  
vigneronsassocies.com contact@vigneronsassocies.fr

Cru Bourgeois Exceptionnel et Supérieur  **VIGNOBLES CHANFREAU** Ouvert toute l'année > TLJ

Fonreaud - Listrac-Médoc 05 56 58 02 43  
vignobles-chanfreau.com visites@vignobles-chanfreau.com

**CHÂTEAU CITRAN** Ouvert toute l'année

30 Citran - Avensan 07 60 26 17 52  
citrان.com/fr info@aliceaupaysdesreves.fr

**CHÂTEAU HOURTIN-DUCASSE** Ouvert toute l'année

Lieu-dit-Le Fourmas - 3 route de la Chatole - Saint-Sauveur 05 56 59 56 92  
hourtin-ducasse.com visit@hourtin-ducasse.com

Cru Bourgeois  **CHÂTEAU CROIX DU TRALE** Ouvert toute l'année


4 route du Trale - Saint-Seurin-de-Cadourne 06 23 05 44 26  
chateaucroixdutrale.com contact@chateaucroixdutrale.com

Cru Bourgeois  **CHÂTEAU MOULIN DE BLANCHON** Ouvert toute l'année

3 Rue des Casailons - Saint-Seurin-de-Cadourne 05 56 59 38 66  
chateau-moulin-de-blanchon.com contact@chateau-moulin-de-blanchon.com

Cru Bourgeois Exceptionnel  **CHÂTEAU AGASSAC** Ouvert de Avr-Sep > TLJ / Oct-Mar > L-V

15 rue du Château d'Agassac - Ludon-Médoc 05 57 88 15 47  
agassac.com accueil-visite-agassac@agassac.com


Cru Artisans  **CHATEAU D'OSMOND** Ouvert toute l'année

36 route des Gûnes - Cissac-Médoc 06 09 74 36 25  
chateaudosmond.com contact@chateaudosmond.com

## > APPELLATION MARGAUX

Grand Cru Classé  **CHÂTEAU DESMIRAIL** Ouvert toute l'année

28 avenue de la 5ème République - Margaux-Cantenac 05 57 88 57 14  
desmirail.com receptif@desmirail.com

Cru Bourgeois Exceptionnel  **CHÂTEAU PAVEIL DE LUZE** Ouvert toute l'année sur RDV

3 chemin de Paveil - Soussans 06 46 17 48 54  
chateupaveildeluze.com contact@chateupaveildeluze.com



# Produits locaux

## > APPELLATION PAUILLAC

📍 44 rue du Maréchal Joffre - Pauillac  
larosepauillac.com

📞 05 56 59 26 00  
oenotourisme@larosepauillac.fr

🕒 1h ⚡ € > 13€

**LA ROSE PAUILLAC** Ouvert toute l'année

📍 1 rue du Port de la Verrerie Bages - Pauillac  
medoc-atlantique.com/fiches/les-chais-de-la-becasse

📞 05 56 59 07 14  
r-fonteneau@orange.fr

🕒 1h ⚡ € > 14€

**LES CHAIS DE LA BÉCASSE** Ouvert Avr-Oct > M-S / Nov-Mar > L-V

## > APPELLATION SAINT-JULIEN

2<sup>ème</sup> Grand Cru Classé

📍 Saint-Julien-de-Beychevelle  
gruaud-larose.com

📞 05 56 73 89 43  
visit@gruaud-larose.com

🕒 1h 30 ⚡ € > 38€

**CHÂTEAU GRUAUD LAROSE** Ouvert toute l'année > Lun-Ven

📍 7 chemin de la Bridane - Saint-Julien-de-Beychevelle  
vignobles-saintout.com

📞 05 56 59 91 70  
contact@vignobles-saintout.fr

🕒 1h ⚡ € > 6€

**CHÂTEAU LA BRIDANE** Ouvert toute l'année

## > APPELLATION SAINT-ESTÈPHE

📍 1 chemin de Saint Affrique, Leyssac - Saint-Estèphe  
chateaulahaye.com

📞 05 56 59 32 18 / 05 56 59 33 22  
info@chateaulahaye.com

🕒 1h ⚡ € > 18€

**CHÂTEAU LA HAYE** Ouvert toute l'année

📍 Lieu-dit Lalande - Saint-Estèphe  
saint-estephe.fr

📞 05 56 59 61 05  
visites@tronquoy-lalande.com

🕒 1h ⚡ € > 12€

**CHATEAU TRONQUOY** Ouvert du 01.04 au 31.10 > Mar-Sam

📍 Place de l'Église - Saint-Estèphe  
tronquoy-lalande.com

📞 05 56 59 30 59  
contact@saint-estephe.fr

🕒 > 12€

**MAISON DU VIN DE SAINT-ESTÈPHE** Ouvert du 02.01 au 23.12 > Mar-Sam

## > APPELLATION LANLANDE-DE-POMEROL

2<sup>ème</sup> Grand Cru Classé

📍 Lieu Dit Chatain - Néac  
chateau-chatain.fr

📞 06 16 58 65 51  
contact@chateau-chatain.fr

🕒 1h ⚡ € > 20€

**CHATEAU CHATAIN** Ouvert toute l'année

## > FERME AQUACOLE

📍 PORT DE SAINT-VIVIEN-DE-MÉDOC

**FERME AQUACOLE EAU MÉDOC** Ouvert toute l'année

La ferme Eau Médoc, implantée depuis 1989 sur d'anciens polders médocains, propose des produits issus de ses 17 hectares de marais salés, dont les huîtres spéciales affinées en Médoc. Retrouvez nos produits toute l'année sur les marchés et chez nos partenaires. Visite-dégustation : nous contacter.

The Eau Médoc farm, established since 1989 on former Medoc polders, offers products from its 17 hectares of salt marshes, including special oysters matured in the Médoc. You can find our products all year round on markets and at our partners! Tasting visits: contact us.

Die seit 1989 auf ehemaligen Médoc-Poldern angesiedelte Ferme Eau Médoc bietet Produkte aus ihren 17 Hektar Salzmarschen an, darunter die im Médoc gereiften Spezialaustern. Finden Sie unsere Produkte das ganze Jahr über auf den Märkten und bei unseren Partnern. Besichtigung mit Verkostung: Kontaktieren Sie uns.

📍 1 La Petite Canau - Saint-Vivien-de-Médoc  
huitresgigasmeduli.fr

📞 05 56 09 58 32  
huitresgigasmeduli@gmail.com

## > FERME DE SPIRULINE

📍 PORT DE SAINT-VIVIEN-DE-MÉDOC

**SPIRULINE DE LA POINTE D'ARGENT** Ouvert toute l'année

En Médoc, sur 1500 m<sup>2</sup> de serre horticole, quatre bassins renferment notre spiruline, microalgues aux nombreux bienfaits. La spiruline de la Pointe d'Argent, de qualité et 100% médocaine contribue à renforcer l'organisme. Visites possibles sur rendez-vous l'après-midi (le matin étant réservé à la récolte).

In the Médoc, in a 1500 m<sup>2</sup> horticultural greenhouse, four ponds contain our spirulina, a micro-algae with numerous benefits. Spirulina from the Pointe d'Argent, of quality and 100% Médoc, helps to strengthen the body. Visits are possible by appointment in the afternoon (the morning is reserved for the harvest).

Im Médoc, in einem 1500 m<sup>2</sup> großen Gartenbaugewächshaus, befinden sich vier Becken, in denen unsere Spirulina, eine Mikroalge mit zahlreichen Vorteilen, gedeiht. Die Spirulina der Pointe d'Argent ist von hoher Qualität und stammt zu 100% aus dem Médoc und trägt zur Stärkung des Organismus bei. Besuche sind nach Absprache am Nachmittag möglich (der Vormittag ist für die Ernte reserviert).

📍 24 bis route du Port - Saint-Vivien-de-Médoc  
spiruline-pointe-argent.com

📞 06 37 80 82 79  
contact@spiruline-pointe-argent.com

## > FERME AQUACOLE

📍 PORT DE SAINT-VIVIEN-DE-MÉDOC

**LA PETITE CANAU** Ouvert toute l'année

La ferme marine est située en bord d'estuaire, promenez-vous le long des étangs où sont élevées les gambas et les huîtres, longez l'estuaire au milieu des oiseaux. Achat et dégustation sur place (huîtres toute l'année, gambas du 20/07 à fin septembre). Visite-dégustation sur rendez-vous.

The marine farm is located on the edge of the estuary, walk along the ponds where the prawns and oysters are bred, walk along the estuary among the birds. Purchase and tasting on site (oysters all year round, prawns from 20/07 to the end of September). Tasting tours by appointment.

Die Meeresfarm liegt am Ufer der Flussmündung. Machen Sie einen Spaziergang entlang der Teiche, in denen Gambas und Austern gezüchtet werden, und fahren Sie an der Flussmündung entlang inmitten von Vögeln. Kauf und Verkostung vor Ort (Austern das ganze Jahr über, Gambas vom 20.07. bis Ende September). Besichtigungen und Verkostungen nach Vereinbarung.

📍 2 La Petite Canau - Saint-Vivien-de-Médoc  
facebook.com/LaPetiteCanau

📞 05 56 09 49 66 / 06 08 58 50 85  
lapetitecanau@wanadoo.fr

# Aux alentours de Médoc Atlantique

Around / In der Nähe

## > NOISETTINES

**LES NOISETTINES DU MÉDOC** Ouvert toute l'année

📍 1 place de la Landette - Blaignan  
noisettines.fr

📞 05 56 09 03 09 / 06 22 27 33 91  
noisettines@gmail.com

## > MICROBRASSERIE

**BIÈRE NAÛERA** Ouvert toute l'année

📍 ZA le Treytin - Saint-Laurent-de-Médoc  
nauera.com

📞 05 56 41 10 13  
k.meylan@nauera.com

# Restaurants



## BOULANGERIE MCVH

Euronat • 05 56 09 37 78

## CAFÉ NATURE

Euronat • 05 56 41 64 95

## CHEZ BIXENTE

Euronat • 05 56 41 63 60

## HISTOIRE D'ÉTÉ

62 route de l'Océan • 06 95 67 67 95

## LA BODEGUITA DEL MAR

Euronat • 05 56 09 36 12

## LA BOÎTE À SARDINE

Euronat • 05 56 09 39 10

## LA CABANE PATOU

Euronat • 05 56 09 36 12

## LE BIG BEN

66 route de l'Océan • 05 47 83 99 83

## LE GOLF DES PINS

40 route de l'Océan • 09 88 18 83 26

## LE RELAX CAFÉ

17 rue des Bernaches • 05 56 09 43 28

## LES CONTES DE LA MER

58 route de l'Océan • 05 56 09 54 02

## L'ORÉE DES PINS

Euronat • 05 56 09 36 12

## MIAM MIAM GLOU GLOU

3 chemin de la Lande • 05 56 09 43 20

## TRAITEUR LA CUISINE DE LEN

48 route de Saint-Vivien • 06 99 41 83 25





# Commerces & services

## ALIMENTATION

### BOUCHERIE GRAYAN

Euronat • 05 56 41 77 02

### BOULANGERIE LA PASSION

64 rue des Goélands • 05 56 59 55 40

### BOULANGERIE MCVH

Euronat • 05 56 09 37 78

### LE FOURNIL DE CÉLINE ET NICOLAS

Le Gulp • 05 56 09 85 05

### MIEL DU RUCHER DE LABIAU

21 T Chemin de Piqueau • 06 81 14 56 45

### NATURELLEMENT BIO

Euronat • 05 56 09 95 66

### PROXI

Euronat • 06 19 32 29 03

### SPAR

38 B rue des Bernaches • 05 56 41 78 68

### TRAITEUR LA CUISINE DE LEN

48 route de Saint-Vivien • 06 99 41 83 25

### TRAITEUR LES FINES GUEULES

Euronat • 05 56 09 35 05

### VIVAL BY CASINO

Euronat • 06 63 89 09 40

## COMMERCES

### LA CAVE

Euronat • 05 56 09 39 74

### TABAC-PRESSE

Euronat • 05 56 09 39 77

## SERVICES

### AB CONCEPTION

59 Chemin de la Lande • 06 87 30 48 31

### ARTISAN CHARPENTIER - FREDERIC RICHARD

06 85 24 62 28

### CHARPENTIER T'BOI

9 chemin du Moulin de Daugagnan • 06 59 93 84 40

### CONCIERGERIE HOUSE SERVICE

11 chemin de la Lande • 06 84 38 95 35

### EASY LOC

06 56 81 30 10

### DENARD GARDIENNAGE VÉHICULE CARAVANE

27 route de Soulac • 05 56 09 45 43

### ÉLAGAGE JEAN-MICHEL CHOLET

Chemin de la Biau • 05 56 09 58 08

### ÉLAGAGE XAVIER COCUREAU

Route de Saint-Vivien • 05 56 09 46 21

### JB MULTISERVICES

1 C chemin de l'Espinglade • 07 83 30 00 52

### LAV ECO'NAT

Euronat

### LAVERIE AUTOMATIQUE

Le Gulp

### MAÇONNERIE FRANCK FONCEL

16 bis rue des Maourelles • 05 56 09 97 73

### NAUTISME STRATO COMPO

49 bis route de Dépée • 05 56 09 58 57

### PAYSAGISTE LES JARDINS DE LA POINTE

20 chemin de la Franque • 06 40 63 90 77

### PISCINISTE ERIC JORAND

5 impasse Vignes • 05 56 73 97 66

### PLOMBIER SIGNAC & FILS

29 rue des Goélands • 05 56 09 57 01

### REVERDY CHARPENTE

12 chemin de la Lande Palue • 06 73 93 55 07

### SAMUEL ELKINE MENUISERIE BOIS

6 rue des Blancs Manteaux • 06 40 20 81 61

### STUDIO PIXEL AVENUE PHOTOGRAPHE

24 rue des Courlis • 06 11 82 06 16

### ZACCHINI MENUISERIE

4 chemin des Artigues • 06 48 44 42 52

## SHOPPING

### BAZARNAT

Euronat • 05 56 09 39 99

### LE CABANAT

Euronat

### L'ÉCHOPPE DE LA MER

Euronat • 05 56 09 62 29

### LES ATELIERS DU BAZAR

Euronat • 05 56 09 39 99

### SUNSET SURF SHOP LE GURP

Route de l'Océan • 05 56 09 43 65

## SOIN DE SOI

### KARINE COIFFEUSE

À domicile • 06 16 83 11 55

### L'ATELIER DE SOANE

06 33 76 12 28

## Aux alentours de Grayan-et-l'Hôpital

Around / In der Nähe



## LOCATION DE VAN

CAMP IN VAN

Ouvert toute l'année

📍 205 allée Isaac Newton - Saint-Jean-d'Ilac  
campinvan.com

☎ 07 82 44 29 56  
contact@campinvan.fr



# Informations pratiques

## Comment venir

Travel / Reise



**ROUTE /** Road / Fahrt

Bordeaux > Grayan-et-l'Hôpital : 89 km



**AVION /** Plane / Flugzeug

Aéroport de Bordeaux Mérignac : 84 km



**BATEAU /** Boat / Fähre

Bac Royan > Le Verdon-sur-Mer : 18 km  
Bac Blaye > Lamarque : 56 km



**TRAIN /** Train / Zug

Bordeaux > Soulac-sur-Mer  
Gare de Soulac-sur-Mer : 10 km



**BUS (TRANSPORTS NOUVELLE AQUITAINE)**

Ligne 712 Lesparre > Gurg (période estivale uniquement)  
Ligne 703 Bordeaux > Lesparre-Médoc  
Ligne 713 Le Verdon-sur-Mer > Lesparre-Médoc  
Ligne 718 Le Verdon-sur-Mer > Montalivet



**VÉLO /** Bicycle / Fahrrad

81 km : Vélodyssée  
Le Verdon-sur-Mer > Lacanau-Océan



**TAXIS**

**TAXI SERVICES**  
07 68 84 81 31

**CARREFOUR MARKET (LOCATION)**  
05 56 73 36 66

**GARAGE PEREZ (LOCATION)**  
05 56 09 43 22



## HORAIRES DU BAC ROYAN - LE VERDON BLAYE - LAMARQUE

Ferry schedules / Fahrpläne der Fähre



## HORAIRES DE BUS

Bus schedules / Busfahrpläne



## HORAIRES SNCF

Train schedules / Zugfahrpläne



## JOURS DE RAMASSAGE DES DÉCHETS

Garbage Collection Schedules - Tage der Müllabfuhr



**LES ORDURES MÉNAGÈRES - BIO DÉCHETS  
(BAC NOIR ET BAC VERT)**

Toute l'année : collecte le jeudi après-midi

**Black bin and Green bin**

All year round: collection on Thursday afternoon

**Schwarze Tonne und grüne Tonne**

Ganzjährig: Abholung am Donnerstagnachmittag



**LES EMBALLAGES  
(BAC JAUNE)**

Toute l'année : collecte le jeudi matin

**Yellow bin**

All year round: collection on Thursday morning

**Gelbe Tonne**

Ganzjährig: Abholung am Donnerstagsmorgen

**SMICOTOM**

smicotom.fr • 05 56 73 27 40

## Numéros utiles

Useful phone numbers / Nützliche Telefonnummern

**URGENCES** / Emergencies / Notfälle

**NUMÉRO D'URGENCE EUROPÉEN /** European Emergency Number / Europäische Notfallnummer  
112

**GENDARMERIE /** Gendarmerie / Gendarmerie  
17

**SAPEURS POMPIERS /** Firemen / Feuerwehrleute  
18

**SAMU /** Emergency medical service / Ärztlicher Notdienst  
15

**S.O.S MÉDECINS /** S.O.S Doctors / S.O.S Ärzte  
36 24

**SECOURS EN MER /** Rescue at sea / Rettung auf See  
196

**CENTRE ANTIPOISON /** Poison Control Centre / Giftnotrufzentrale  
05 56 96 40 80

## HORAIRES DES MARÉES

Tides / Gezeiten

Flashez moi!  
Scan me! / Scannen Sie mich!



## PARKINGS GRATUITS

Free parking / Kostenlose Parkplätze

**PARKING SALLE DES FÊTES**

Rue des Goélands

**PARKING MAISON DES ASSOCIATIONS**

Rue des Goélands

**PARKING DU GURP**

Esplanade du Gurg

**AIRE DE SERVICE DU GURP**

Le Gurg

# Des vacances en toute sécurité

Safe holidays / Sichere Ferien

## Les baïnes

### Qu'est-ce qu'une baïne ?

Une baïne, c'est une bassine, un trou dans le sable formé le long de la plage sur une largeur très variable. Lorsque de l'eau rentre dans la baïne, elle finit par déborder lorsqu'elle est pleine, sous l'effet des vagues et de la marée. C'est à ce moment que se crée un fort courant de sortie de baïne, ou courant d'arrachement. La mer se retire du trou et entraîne les nageurs vers le large.



### What is a baïne?

A bay is a basin, a hole in the sand formed along the beach of varying width. When water enters the baïne, it eventually overflows when it is full, under the effect of the waves and the tide. This is when a strong outflow current, or rip current, is created. The sea withdraws from the hole and carries the swimmers out to sea.

### What to do if you are caught in a current of baïne, a tidal pool ?

Stay calm - Do not try to fight against the current and signal yourself to lifeguards or surfers - Try to swim parallel to the beach, in order to get out of the tidal pool current.

### Was ist eine baïne?

Eine Bucht ist ein Becken, ein Loch im Sand, das sich entlang des Strandes gebildet hat und unterschiedlich breit ist. Wenn Wasser in die Bucht eindringt, läuft sie schließlich über, wenn sie durch die Wellen und die Gezeiten vollgelaufen ist. In diesem Moment entsteht eine starke Strömung, die aus der Bucht herausfließt, oder auch Abrissströmung genannt. Das Meer zieht sich aus dem Loch zurück und treibt die Schwimmer in Richtung offenes Meer.

### Was tun, wenn Sie von einer Bucht-Strömung erfasst werden?

Keine Panik. Versuchen Sie nicht, gegen die Strömung anzukämpfen und geben Sie Rettungsschwimmern oder Surfern ein Signal. Versuchen Sie, parallel zum Strand zu schwimmen, um aus der Bucht-Strömung herauszukommen.

## QUE FAIRE SI VOUS ÊTES PRIS DANS UN COURANT DE BAÏNE ?

- ✓ Restez calme
- ✗ N'essayez pas de lutter contre le courant
- ✓ Faites des signaux aux sauveteurs ou aux surfeurs
- ✓ Essayez de nager parallèlement à la plage, afin de sortir du courant de baïne



### VOIR LA VIDÉO SUR LES BAÏNES

Watch the video about bays  
Sehen Sie sich das Video über Buchten an

## LES PRINCIPAUX DRAPEAUX DE BAINADE

The main swimming flags - Die wichtigsten Badeflaggen

-  **Baignade surveillée sans danger**  
Supervised swimming without danger  
Beaufsichtigtes Baden ohne Gefahr
-  **Baignade surveillée avec danger limité**  
Supervised swimming with limited danger  
Beaufsichtigtes Schwimmen mit begrenzter Gefahr
-  **Baignade interdite**  
No swimming allowed  
Schwimmen verboten
-  **Zone de baignade surveillée**  
Supervised swimming area  
Bewachter Badebereich



## Les incendies

L'été est une période pendant laquelle les risques d'incendie de forêt sont importants. Il est demandé notamment de :

- ✓ Respecter les interdictions d'accès aux forêts en période à risque
- ✗ Ne pas allumer de feu ni de barbecue proche d'une forêt
- ✗ Ne pas fumer en forêt, dans les bois, ni à proximité
- ✗ Ne pas jeter de mégots par la fenêtre de la voiture

Summer is a period during which the risk of forest fires is high. In particular, it is requested to:

- Respect the bans on access to forests in times of risk
- Do not light a fire or a barbecue near a forest
- Do not smoke in the forest, in the woods, or nearby
- Do not throw cigarette butts out of the car window

Der Sommer ist eine Zeit, in der die Waldbrandgefahr hoch ist. Insbesondere wird um Folgendes gebeten:

- Respektieren Sie die Verbote für den Zugang zu Wäldern
- Zünden Sie kein Feuer oder Grill in der Nähe eines Waldes an
- Rauchen Sie nicht im Wald oder in der Nähe
- Werfen Sie keine Zigarettenstummel aus dem Autofenster



## Les bons réflexes à adopter

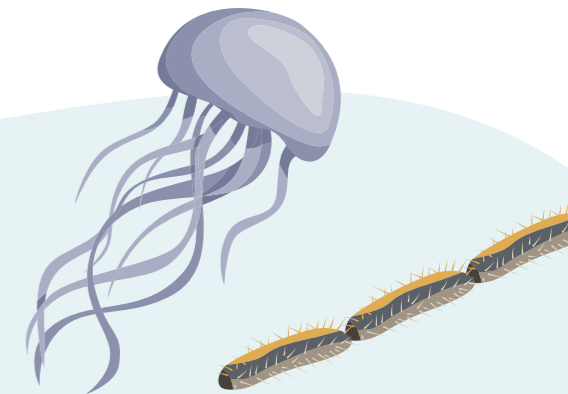
- ✓ **Se protéger du soleil** : évitez de vous exposer entre 12h et 16h, mettez de la crème solaire haute protection, portez un chapeau et des lunettes de soleil, mais aussi des vêtements longs, notamment pour les personnes à peaux claires.
- ✓ **Surveiller les enfants** : pensez à leur mettre un bracelet d'identification.
- ✓ **Attention aux piqûres** : celles des chenilles processionnaires, des méduses, des moustiques tigres...
- ✓ **Pour les activités nautiques** : ne les pratiquez pas seul, respectez la signalisation, ne surestimez pas vos capacités.
- ✓ **Pour les activités sur deux roues** : portez un casque, circulez dans les voies réservées et respectez le Code de la route.

### The right reflexes to have:

- **Protect yourself from the sun**: avoid exposure between 12pm and 4pm, use high protection sun cream, wear a hat and sunglasses, but also long clothes, especially for people with fair skin.
- **Keep an eye on children**: remember to put an identification bracelet on them.
- **Beware of stings**: mosquitoes, processionary caterpillars, jellyfish...
- **For water activities**: do not go out alone, respect the signs, do not overestimate your abilities.
- **For two-wheeled activities**: wear a helmet, use the reserved lanes and respect the highway code.

### Gute Reflexe, die man haben sollte:

- **Sich vor der Sonne schützen**: Vermeiden Sie es, sich zwischen 12 und 16 Uhr der Sonne auszusetzen, tragen Sie Sonnencreme mit hohem Lichtschutzfaktor, einen Hut und eine Sonnenbrille, aber auch lange Kleidung, insbesondere für Menschen mit heller Haut.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder**: Denken Sie daran, ihnen ein Identifikationsarmband anzulegen.
- **Achten Sie auf Stiche**: die von Prozessionsraupen, Quallen, Tigermücken...
- **Bei Wassersportaktivitäten**: Üben Sie nicht alleine, beachten Sie die Beschilderung, überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten.
- **Für Aktivitäten auf zwei Rädern**: Tragen Sie einen Helm, fahren Sie auf den dafür vorgesehenen Spuren und halten Sie sich an die Straßenverkehrsordnung.



# Numéros utiles (suite)

Useful phone numbers / Nützliche Telefonnummern

## SANTÉ

### INFIRMIER

#### CABINET D'INFIRMIERS

49 rue des Goélands • 05 56 59 22 78

### KINÉSITHÉRAPEUTE

#### KERPEN GILLES

77 rue des Goélands • 06 44 22 55 64

### RÉFLEXOLOGUE

#### MONNIER AURE

77 rue des Goélands • 06 38 90 95 21

## SERVICE PUBLIC

### MAIRIE

58 rue des Goélands • 05 56 09 43 01

### AGENCE POSTALE COMMUNALE

47 rue des Goélands • 05 57 75 15 22

### MÉDIATHÈQUE

47 rue des Goélands • 05 56 09 58 29

### POSTE DE SECOURS DU GURP

70 route de l'Océan • 05 56 09 43 10



# Découvrez la collection

Discover the collection / Entdecken Sie die Kollektion



↑  
**Flashez moi!**  
Scan me! / Scannen Sie mich!



medoc-atlantique.com



### OFFICE DE TOURISME MÉDOC ATLANTIQUE

📍 68 RUE DE LA PLAGE - 33780 SOULAC-SUR-MER  
info@medoc-atlantique-tourisme.com • 05 56 09 86 61

📍 PLACE DE L'EUROPE - 33680 LACANAU  
info@medoc-atlantique-tourisme.com • 05 56 03 21 01



### RETROUVEZ AUSSI :

Les Offices de Tourisme ouverts en saison à partir du mois d'avril.  
The Tourist Offices open seasonally starting in April.  
Die Tourismusbüros, die ab April für die Saison geöffnet sind.



Direction de la publication : **Nicolas Jabaudon**, Directeur Général de l'Office de Tourisme Médoc Atlantique

Suivi et direction de projet : **Audrey Fontaine Blot** et **Emmeline Azra**

Conception, réalisation et illustration : **Pierre-Louis Duhot**

Crédits Photos : **Médoc Atlantique - 1 Duvet pour 2 - D.Remazeilles - J.E.Jay - D.Pu'u - G.Leprévost - Nohcab - N.Bugnot - X**

Impression : **Group Imprim**



# VOTRE SÉJOUR

✓ Transport ✓ Hébergement ✓ Activités

*se réserve sur*

[medoc-atlantique-travel.com](https://medoc-atlantique-travel.com)



MÉDOC  
**ATLANTIQUE**  
TOURISME